

# PIRNAER ANZEIGER

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna mit den Ortschaften Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma

Mittwoch, 24. Mai 2017

[www.anzeiger.pirna.de](http://www.anzeiger.pirna.de)

Ausgabe 10|2017



## Rock am Bad in Graupa



**10. Juni 2017  
ab 18:00 Uhr**

### **Inhalt**

#### **Mitteilungen aus dem Rathaus**

FEP-Drachenboot-Cup zum Pirnaer Stadtfest	2
Baustellen-Monitoring intensiviert	3
Bürgerbüro empfiehlt Reisedokumente zu überprüfen	7

#### **Öffentliche Bekanntmachungen**

Sitzungsplan für den Monat Juni 2017	11
Polzeiverordnung	13

#### **Kultur- und Veranstaltungskalender**

### **Graupa „rockt“**

Im ehemaligen Bad von Pirna-Graupa findet auch dieses Jahr wieder die Veranstaltung „Rock am Bad“ statt. Beim diesjährigen Event können Musikkfans am 10. Juni ab 18:00 Uhr wieder mehrere Livebands erleben und Party feiern.

## Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

### Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna  
Telefon: 556-0, Fax: 556-266  
E-Mail: [info@pirna.de](mailto:info@pirna.de)  
Web: [www.pirna.de](http://www.pirna.de)

### Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

### Öffnungszeiten Kasse

Am Markt 10, Haus IV  
Mo. 11:00 – 12:00 Uhr  
Di./Mi./Do. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di. 13:00 – 15:30 Uhr  
Do. 13:00 – 17:30 Uhr

### Gleichstellungsbeauftragte

Großmannstraße 1, EG, Zi. 7  
Mo./Fr. nach Vereinbarung  
Di. 13:30 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

### Ortschaft Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs  
Pratzschwitzer Straße 198  
Telefon: 527573  
Mo. 15:00 – 18:00 Uhr

### Ortschaft Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde  
Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)  
Telefon: 548206  
Di. 15:00 – 18:00 Uhr

### Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)  
Telefon: 515-4448  
E-Mail: [archivverbund@landratsamt-pirna.de](mailto:archivverbund@landratsamt-pirna.de)  
Mo./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Copitz

Schillerstraße 35, Telefon: 467853  
E-Mail: [stadtteilbuero.copitz@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.copitz@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 10:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Sonnenstein

Varkausring 1 b, Telefon: 710213  
E-Mail: [stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr



Drachenboote auf der Elbe (Foto: Stadtverwaltung)

## FEP-Drachenboot-Cup zum Pirnaer Stadtfest

Anmeldung bis zum 2. Juni unter [sport@pirna.de](mailto:sport@pirna.de) möglich

Zum Pirnaer Stadtfest am 17. und 18. Juni findet wieder der traditionelle FEP-Drachenboot-Cup auf der Elbe statt. Noch gibt es für diesen sportlichen Wettstreit freie Plätze für Firmen, Vereine und andere Institutionen. In einem Team können 14 bis 18 Personen mitpaddeln. Das benötigte Equipment, wie Drachenboot, Paddel und Steuerleute werden vom Ausrichter SV Grün-Weiß Pirna bereitgestellt. Ausgetragen wird der FEP-Drachenboot-Cup als Mixed Fun Cup. Das heißt, dass ein Team aus mindestens sechs Frauen besteht. Die originellsten Teams werden mit Preisen prämiert. Auf die Plätze 1 bis 3 warten

begehrte Pokale. Beginn der Wettkämpfe ist mit den Team-Captain-Meetings am 17. Juni um 10:30 Uhr am Kanu-Boots-Haus vom SV Grün-Weiß Pirna. Anmelden kann man sich noch bis zum 2. Juni 2017. Die Startgebühr beträgt 100 Euro pro Team.

Informationen dazu gibt es beim Fachdienst Jugend, Sport und Soziales der Stadtverwaltung Pirna, telefonisch unter 03501 556-370 oder per E-Mail an [sport@pirna.de](mailto:sport@pirna.de). Die komplette Ausschreibung zum FEP-Drachenboot-Cup mit dem Meldeformular und den Teilnahmebedingungen finden Sie auf [www.pirna.de](http://www.pirna.de) (TGO)

## Sanierung des Schlossberghanges schreitet voran

Sperrung des Malerweges unterhalb des Schlosses seit 3. Mai 2017

Die Arbeiten zur Sanierung des Schlossberghanges schreiten weiter voran. Aus diesem Grund ist der Abschnitt des Malerweges von der Gedenkstätte bis zur Ecke des Niederen Werkes unterhalb der Festungsanlage Pirna-Sonnenstein seit 3. Mai bis Herbst gesperrt. Eine Umleitung für Wanderer über den Schlosspark und die Schlossterrasse ist ausgeschildert. Der Beginn des überregional bekannten Malerweges wird derzeit deutlich aufgewertet. Im Bereich des Schlosshangs sind in den vergangenen Monaten die historischen

Quellsammelleitungen saniert worden. Ein neuer Aufgang entlang der alten Stadtmauer über die Holdergasse steht kurz vor der Fertigstellung. Die Wanderwege bekommen eine feste Oberfläche und werden künftig harmonischer gestaltet. Bankplätze bieten zukünftig die Möglichkeit zum Pausieren. Um die Trittsicherheit zu gewährleisten, wird das vorhandene Stützmauern-System saniert. Die Gesamtbauzeit erstreckt sich bis Herbst 2017. Die Kosten der gesamten Baumaßnahmen betragen rund 1,2 Mio. Euro. (TGO)

## Baustellen-Monitoring intensiviert

### Stadt startet Initiative „Viele Wege führen nach Pirna“

Die Stadt Pirna intensiviert pünktlich vorm Saisonbeginn der Wanderer und Urlauber das sogenannte „Baustellen-Monitoring“ sämtlicher Baumaßnahmen. So werden in den kommenden Wochen die Abläufe der Reparatur der Schäden des vergangenen Jahrhunderthochwassers durch Stadt und Stadtwerke noch intensiver unter die Lupe genommen. In einem ersten Schritt konnte dabei bereits vergangene Woche auf der Baustelle der Stadtwerke der Schacht an der Nicolaistraße eine Woche eher abgeschlossen werden. Hier waren durch die Stadtwerke ursprünglich zwei Wochen veranschlagt. Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke betonte jedoch: „Alle Akteure – Stadt, Stadtwerke und Landkreis – haben sich bereits in der Vergangenheit abgestimmt und werden sich auch in Zukunft weiterhin gründlich abstimmen. Bei allen ernst zu nehmenden Einschränkungen der vergangenen Tage bleibt jedoch deutlich festzustellen, dass der alljährliche Verkehr auf der Bundesstraße in der Urlaubssaison nicht allein durch ein paar Einstellungen an den Ampelphasen reguliert werden kann. Seit Jahren fehlt uns die Südumfahrung. Wer jetzt vorschnell und profilierungssüchtig auf den „Stauzug“ aufspringt, sollte die Gesamtzusammenhänge kennen und sich an das jahrelange Ringen um den Bau der entlastenden Verkehrsachse erinnern. Nicht ohne Grund habe ich bereits seit meinem Amtsantritt gemeinsam mit dem Landkreis und unseren regionalen Vertretern im Bundestag erfolgreich für diese Entlastung unserer Innenstadt gekämpft.“ Die Stadträte wurden in der Vergangenheit in regelmäßigen Abständen über die langfristigen Planungen in Kenntnis gesetzt. So informieren zum Beispiel die zuständigen Fachbereiche vierteljährlich über den jeweiligen Stand der einzelnen Baumaßnahmen.

### Baumaßnahmen überprüft

Im Zuge des Monitorings wurden die einzelnen Baustellen noch einmal kritisch betrachtet. Im Ergebnis dessen wird zur Unterstützung der Händler der Breiten Straße die Straßenverkehrsbehörde im Bereich der Baustelle das kostenfreie Parken

für eine Stunde für jedermann einrichten. Ebenso wurde gemeinsam mit den Stadtwerken noch einmal die Baustelle in Krietzschwitz analysiert. Hier wird das vom Stadtrat intensiv diskutierte und beschlossene Abwasserbeseitigungskonzept umgesetzt, welches auf einer Vielzahl von gesetzlichen Forderungen basiert. Die Baustelle ist an Fristen der höheren Behörden gebunden, um geltendes Recht umzusetzen und Fördermittel zu erhalten, damit der kommunale Haushalt nicht zusätzliche Belastungen abhalten muss. Der Bauzeitraum erstreckt sich auf Grund des Bauumfangs von April bis November 2017 unter Berücksichtigung von Schlechtwetterperioden. Um die Baumaßnahme schnellstmöglich zu beenden, werden an dieser Baustelle entsprechend des technologischen Ablaufs zwei Baukolonnen parallel arbeiten. Neben der Verlegung der Kanäle wird eine Trinkwasserleitung ersetzt, was auf Grund des Zustandes und des Alters der Leitung als dringend erforderlich eingeschätzt wird. Die Baustelle auf der Maxim-Gorki-Straße liegt derzeit im vorgesehenen Zeitrahmen. Auch hier wird punktuell nachgesteuert und reguliert, sofern sich Freiräume auf der Baustelle ergeben, werden diese für den Verkehr freigegeben. Die Stadt regt zudem an, bei der Sanierung der Staatsstraße von Lohmen nach Pirna sensibel auf die Verkehrslage in der Innenstadt zu reagieren.

### Viele Wege führen nach Pirna

Um trotz der vielen Baustellen für die wunderschöne touristisch nach wie vor gut frequentierte Innenstadt zu werben, startete OB Hanke die überregionale Initiative „Viele Wege führen nach Pirna“. Mit einem Flyer sollen Gaststätten und Hotelgewerbe ihre Gäste künftig sensibilisieren, dass man nicht allein über die B 172 in unsere Stadt gelangt. Zwei weitere Alternativrouten nördlich und südlich der Bundesstraße werden den Gästen als Option angeboten. Gemeinsam mit dem Tourismusverband und dem Öffentlichen Personennahverkehr sollen alternative Verkehrsmittel beworben werden. Zusätzlich dazu sollen verschiedene Maßnahmen, die

Autofahrer ermuntern eine Pause in den zahlreichen Cafés der Innenstadt einzulegen. Verschiedene Aktionen des Citymanagements gemeinsam mit den Pirnaer Händlern sollen die Frequenz in der Innenstadt weiter intensivieren.

### Hintergrund zu den Baumaßnahmen:

Die Hochwassersanierungsmaßnahmen der Stadt Pirna müssen bis Ende 2018 abgeschlossen sein, so die Vorgabe des Fördermittelgebers. Insgesamt 123 Einzelmaßnahmen hatte die Stadt Pirna zur Förderung beantragt und auch genehmigt bekommen. Seit 2013, in unmittelbarem Anschluss an die Hochwasserkatastrophe, lässt die Stadt Pirna die Schäden sanieren. Bereits im vergangenen Jahr war die Reparatur der Breiten Straße vorgesehen, musste jedoch aufgrund von exorbitant hohen Ausschreibungsergebnissen verschoben werden. Die Finanzierung hätte zu Lasten von freiwilligen Leistungen stattfinden müssen, was als nicht gerechtfertigt eingeschätzt wurde. Der eng gefasste Zeitrahmen lässt dabei keine Entzerrung der Maßnahmen zu; es muss parallel gebaut werden, um alle Schäden, die das Hochwasser 2013 in der Stadt Pirna verursacht hat, im gewährten Zeitraum zu beseitigen. Dabei ist festzuhalten, dass die Stadt Pirna bereits 78 % aller Maßnahmen fertiggestellt hat (Stand März 2017). Das heißt, dass 94 Maßnahmen beendet, 29 derzeit in Realisierung und nur noch 13 Maßnahmen ausstehend sind. Um die Straßen, bei denen hochgradig komplexe Kanal- und Straßenbauarbeiten stattfinden müssen, nicht doppelt durch Bauarbeiten und Sperren zu belasten, führen die Stadt Pirna und die Stadtwerke Pirna ihre Baumaßnahmen in enger Abstimmung gemeinsam durch. (TGo)





## Interkulturelles Bildungsprojekt des Skulpturensommers

**Partnerstädte Pirna und Děčín machen fit für multikulturelles Arbeiten**

Pirna und Děčín – seit nunmehr 42 Jahren untrennbar freundschaftlich verbundene Partnerstädte – bringen dieses Jahr erneut Kinder und Jugendliche beider Städte zusammen, um im Rahmen des Skulpturensommers gemeinsam über jegliche Sprach- oder Denkbarrieren hinweg künstlerisch tätig zu werden. Am Ende werden die Arbeiten der jungen Kreativen einen Teil der offiziellen Ausstellung in Děčíns Rosengarten am Schloss stellen. Diesen Teil werden sie auch selbst kuratiert haben. Aber von vorn – der Weg beginnt in den Bastionen Pirnas. Am heutigen Mittwoch treffen ca. 25 deutsche und tschechische Kinder und Jugendliche der 4., 5., 8., 9. und 11. Klasse mit besonderem Gespür und Interesse für die Kunst in der Sandsteinstadt zusammen. Christiane Stoebe, Kuratorin des Skulpturensommers und Leiterin des Bildungsprojektes, geht dabei einen anderen Weg als die Jahre zuvor. Das Bildungsprojekt konzentriert sich im Themenjahr um Käthe Kollwitz auf das Durchlaufen eines gesamten künstlerischen Prozesses von der Inspiration bis zur fertigen Ausstellung, die auch vermarktet sein will. So inhalieren die Teilnehmer zunächst die sorgsam ausgewählten Werke der Ausstellung in den Bastionen, die Anfang Mai eröffnet wurde. In der Auseinandersetzung

mit den gesammelten Eindrücken und vermittelten Inhalten fertigen sie Skizzen an, die hernach in kleineren Plastilin-Figuren, vielleicht sogar schon mit inspirativen Ansätzen, ihre Verbildlichung finden. Im darauffolgenden Schritt Ende Mai trifft sich die Gruppe in Děčín wieder und arbeitet dort gemeinsam an großen Keramikskulpturen, die die kleineren Plastilin-Figuren zum Vorbild haben, und die später in einem Brennofen ausgehärtet werden. Dieser Schritt wird mit bis zu sechs Stunden Arbeit an der Skulptur der zeitintensivste und sicher herausforderndste Teil des Projektes für die Teilnehmer. Anfang Juni geht es für die jungen Künstler daran, ihre Werke nach dem Brennvorgang zu sondieren, zu korrigieren oder auch zu restaurieren und anschließend ansprechend auszustellen und zu vermarkten. Zu sehen sind die Werke neben den Skulpturen der Profis in der Skulpturensommer-Ausstellung in Děčín, die am 25. Juni 2017 eröffnet wird. Sie werden außerdem einen Part im offiziellen Katalog erhalten.

Den Partnerstädten Pirna und Děčín geht es neben der Vermittlung der jahrhundertalten Verbundenheit der gemeinsamen Region mit dem Sandstein um die interkulturelle Arbeit mit den Teilnehmern. In der intensiven und kontinuierlichen Inter-

aktion verschiedener Kulturträger versteigen sich neu herausgebildete Routinen und Plausibilitäten. Sie schaffen neue Realitäten. Im Austausch miteinander lernen die Teilnehmer, was interkulturelle Kompetenz tatsächlich bedeutet: Sie erlernen den für die erfolgreiche Zusammenarbeit notwendigen Transfer der strategischen, methodisch-fachlichen, sozialen und individuellen Kompetenzen in die jeweilige Zielkultur. Im späteren Leben werden sie die Fähigkeiten besitzen, in multikulturellen Gruppen erfolgreich zu kooperieren. Das interkulturelle Bildungsprojekt im Rahmen des Skulpturensommers wurde 2015 von TANDEM, dem Koordinierungszentrum für den Deutsch-Tschechischen Jugendaustausch, als ein Best-Practice-Projekt gewürdigt und dem Netzwerk vorgestellt. Das Projekt wird gefördert durch den Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds. (JNi)



### Vernissage Skulpturensommer Děčín

- mit Arbeiten der Projektgruppe „Interkulturelles Bildungsprojekt Skulpturensommer“
- Wann: 25. Juni 2017
- Wo: Rosengarten des Schlosses Děčín

## Gerätehausfest Ortswehr Altstadt

**Freiwillige Feuerwehr Pirna-Altstadt feiert am 27. Mai 2017 in der Hauptfeuerwache**

Auch 2017 veranstaltet die Ortsfeuerwehr Pirna-Altstadt ihr alljährliches Gerätehausfest am Standort der Hauptfeuerwache Pirna, Clara-Zetkin-Straße 8a. Dazu laden wir am 27. Mai ab 10:00 Uhr Jung und Alt aus Nah und Fern ein, an dieser Veranstaltung teilzunehmen. Neben einem vielfältigen Rahmenprogramm ist auch für das leibliche Wohl gesorgt.

### Höhepunkte

- Technikschau
- Schauvorführungen
- Kinderschminken

- Rundfahrten
- Hüpfburg
- Polizei
- Glücksrad
- Grill und Kuchen
- und viele weitere Überraschungen

Die Freiwillige Feuerwehr Pirna-Altstadt freut sich auf zahlreiche Gäste. (TEC)

*Gerätehausfest an der Hauptfeuerwache Pirna (Plakat: Freiwillige Feuerwehr Pirna-Altstadt)*

## Kehrmaschine kreiselt auf Hochtouren

**Stadt Pirna führt Reinigung 1 Jahr versuchsweise in Eigenleistung durch**

Seit Anfang April 2017 läuft die Straßenreinigung im Stadtgebiet Pirna auf Hochtouren. Anders jedoch als in den Vorjahren hat die Stadt Pirna die Straßenreinigung nicht mehr als Fremdleistung an einen externen Dienstleister vergeben, sondern sorgt mit einer eigens dafür angemieteten großen Kehrmaschine selbst für Sauberkeit auf den in der Straßenreinigungssatzung festgelegten Fahrbahnen, Radwegen, befestigten straßenbegleitenden Stellplatzflächen (Parkbuchten), Straßenrinnen und Straßenabläufe, auf Gehwegen, Treppen und Überwegen, Rand- und Sicherheitsstreifen sowie Böschungen und Gräben.

Die große Kehrmaschine ist zunächst für ein Jahr angemietet. So lange führt der



*Kehrmaschine auf der Dresdner Straße (Foto: Stadtverwaltung)*

Städtische Bauhof die Reinigungsleistung in kompletter Eigenregie durch. Am Ende des Jahres wird der Probetrieb auf

Machbarkeit und Wirtschaftlichkeit ausgewertet und anschließend das weitere Vorgehen beschlossen. (JNi)

## Messe für (Allein)Erziehende und Hilfetelefon

**Informationen der Gleichstellungsbeauftragten**

Am Mittwoch, dem 31. Mai 2017 lädt das Alleinerziehenden Netzwerk Dresden von 14:00 bis 18:00 Uhr in die JohannStadthalle, Holbeinstraße 68 in Dresden zur zweiten Messe für (Allein)Erziehende ein. Im Spannungsbogen zwischen Vereinbarkeit Familie und Beruf sowie Familienmanagement gibt es vielseitige Informationen: Beratung zum beruflichen Wiedereinstieg; Unterstützung bei der Ausbildungsplatz- und Jobsuche; Beratung zu Erziehung, Familie und Mutter-/Vater-Kind-Kuren, Kindergeld und Kinderzuschlag u.v.m. Damit auch Alleinerziehende die Messe unbesorgt besuchen können, wird an die-

sem Tag eine kostenfreie Kinderbetreuung angeboten.

■ Weitere Informationen unter:  
[www.alleinerziehende-dresden.de](http://www.alleinerziehende-dresden.de)

### **Schwanger und die Welt steht Kopf?**

Seit drei Jahren sorgt das Gesetz zum Ausbau der Hilfen für Schwangere und zur Regelung der vertraulichen Geburt dafür, dass schwangere Frauen, die sich in einer psychosozialen Notlage befinden, Unterstützung finden. Kaum etwas verändert das Leben so sehr wie eine Schwangerschaft. Nicht selten mischen sich Vorfreude

und Glück mit Sorgen und Zweifeln. Gerade werdende Mütter in schwierigen Lebenssituationen fühlen sich ihrer bevorstehenden Aufgabe nicht immer gewachsen. Egal, welche Fragen, Zweifel oder Ängste Sie beschäftigen – erfahrene Ansprechpersonen des Hilfetelefons „Schwanger in Not“ sind für Sie da. Rund um die Uhr, absolut vertraulich und auf Wunsch anonym – bei Bedarf in 18 Sprachen.

■ Hilfetelefon „Schwangere in Not“:  
0800 4040020

■ Weitere Informationen unter:  
[www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de)  
[www.geburt-vertraulich.de](http://www.geburt-vertraulich.de) (SWe)

## Stadt richtet Alkoholverbot am Copitzer Treff ein

**Park und Gelände um den Einkaufsmarkt werden zur trinkerfreien Zone**

Die Stadtverwaltung richtet um den Copitzer Stadtteiltriff ein Alkoholverbot ein. Der Konsum von alkoholischen Getränken ist somit künftig rund um den Treff an der Schillerstraße und die angrenzenden Bereiche um das Einkaufszentrum von Montag bis Samstag, jeweils von 16:00

bis 24:00 Uhr nicht mehr erlaubt. Einzige Ausnahme war das Copitzer Stadtteilst. Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke: „Ich finde es schade, dass wir die Rechte aller einschränken müssen, nur weil sich ein paar wenige nicht an die gesellschaftlichen Regeln von Anstand und Mitmensch-

lichkeit halten können. Wir werden in der kommenden Zeit diesen Bereich verstärkt im Blick behalten.“ Bei dem Alkoholverbot handelt es sich zunächst um ein auf einen Monat befristetes. Der Stadtrat wird in seiner Sitzung am 20. Juni über ein längerfristiges beraten und beschließen. (TGo)



## Informationen aus dem „Pflegekoffer“

### Neues Angebot der Stadtverwaltung

Bei Eintreten eines akuten Pflegefalls in der Familie kann man schnell mit der Organisation der ersten notwendigen Schritte an Grenzen stoßen. Die Stadtverwaltung bietet mit einem neuen Informationsangebot Unterstützung an und hat zum Thema Pflege in den letzten Monaten einen „Pflegekoffer“ entwickelt. Betroffene Familien erhalten in diesem zielbringend spezielle Informationen zum Thema selbst sowie über kompetente Fachleute in Pirna. Die Pirnaer Gleichstellungsbeauftragte Sandra Wels wirbt für die neue Form der Information: „Im Inneren des Koffers befinden sich neben einem kleinen Handlungsratgeber auch konkrete Kontaktdaten der Pirnaer Ansprechpartner und Ansprechpartnerinnen, Aufstellung einschlägiger Gesetzmöglichkeiten, Unterstützungsmöglichkeiten für pflegende Angehörige, Informationen zum Thema Betreuung und Vorsorge, u.v.m. Die Informationsmappe kann an folgenden Stellen eingesehen werden (teilweise nach vorheriger Absprache):

- Bürgerbüro Pirna, Am Markt 1/2, Telefon 03501 556-368
- Soziokulturelles Zentrum Pirna-Sonnenstein Stadtteilmanagement Varkausring 1b, Telefon 03501 556-320
- Stadtteiltreff Pirna-Copitz, Stadtteilmanagement, Schillerstraße 35, Telefon 03501 556-395
- Fachdienst Soziales, Am Markt 1/2, Telefon 03501 556-381
- Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Pirna, Grohmannstraße 1, Telefon 03501 556-387

Vorerst kann der Pflegekoffer an den Informationsstellen eingesehen werden. Auf Wunsch erhalten Sie die für Sie interessanten Publikationen. (TGo)

## Ausbildungstag der Freiwilligen Feuerwehr Pirna

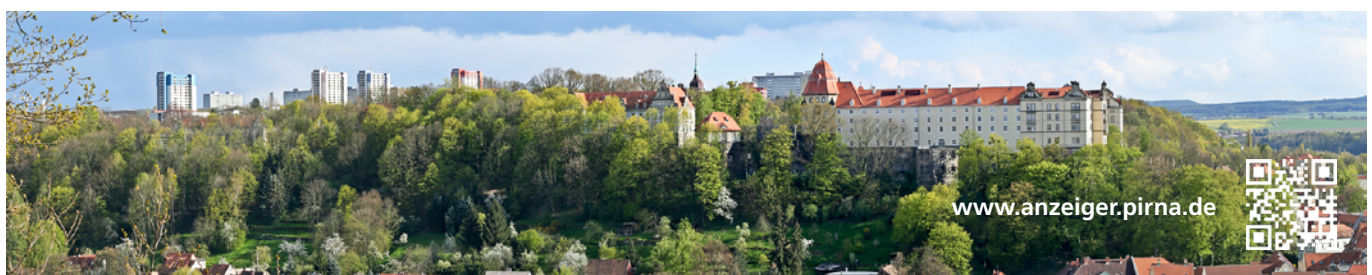
### Kameradinnen und Kameraden proben für den Ernstfall

Am 6. Mai durchlief die Freiwillige Feuerwehr Pirna im Rahmen ihres einmal jährlich stattfindenden Ausbildungstages mit ca. 60 Kameradinnen und Kameraden insgesamt vier Übungsstationen im Stadtgebiet Pirna. An jeder Station wurden dabei ca. 90 Minuten lang verschiedene Einsatzfälle geübt. Die Ausbilder der hauptamtlichen und freiwilligen Feuerwehr Pirna sowie des DRK Pirna vermittelten theoretische und praktische Inhalte zur Festigung der Fähigkeiten und Fertigkeiten. (JNi)

*Station 1: Die Kameraden simulieren einen Löscheinsatz eines Brandes in einer Industrieanlage im Blockheizkraftwerk Copitz an der Pratzschwitzer Straße. Gerettet werden muss ein verunfallter Atemschutztrupp der Feuerwehr.*



*Station 2: An der zweiten Station in der Hauptfeuerwehrwache sichern und stützen die Kameraden und Kameradinnen zwei verunfallte Pkw ab. Das Sichern und Abstützen besteht aus mehreren Elementen, die Voraussetzung für eine patientenschonende Rettung sind. (Fotos: Roland Feller)*



## Bürgerbüro empfiehlt Reisedokumente zu überprüfen

### Kinder benötigen eigenes Reisedokument im Ausland

Für die bevorstehende Urlaubszeit planen viele Erholungssuchende eine Reise ins Ausland. Damit der unbeschwerten Erholung in diesem Jahr nichts entgegensteht, sollten die eigenen Dokumente noch einmal überprüft werden. Das Bürgerbüro empfiehlt, die eigenen Personalausweise rechtzeitig vor Ablauf der Gültigkeit zu beantragen. Grundsätzlich gilt, dass Kinder und Erwachsene beim Überschreiten der Staatsgrenze im Besitz eines gültigen Reisedokumentes sein müssen. Dabei liegt es in der eigenen Verantwortung sich rechtzeitig darüber zu informieren, welches Dokument für die Einreise in das jeweilige Land notwendig ist und welche Gültigkeitsdauer dafür gefordert wird. Die Passbehörden erteilen keine verbindlichen Auskünfte über die geltenden Reisebestimmungen anderer EU-Mitgliedsstaaten und ausländischer Staaten. Bei der Buchung über ein Reisebüro erhält man dort alle erforderlichen Informationen. Aber auch sonst kann sich jeder ratsuchend dorthin wenden. Daneben gibt es auch die Möglichkeit über das Internet unter der Adresse [www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de), bzw. die entsprechenden Auslandsvertretungen, umfangreiche Reiseinformationen zu jedem Land einzuholen. Bitte

prüfen Sie rechtzeitig (mindestens sechs bis acht Wochen) vor Reiseantritt, ob Ihr Personalausweis, Reisepass bzw. Kinderreisepass für die Reise die notwendige Gültigkeit besitzt. So ist noch genügend Zeit für eine evtl. Neubeantragung bei der zuständigen Passbehörde. Die Bearbeitungszeit für einen neuen Personalausweis oder Reisepass beträgt derzeit etwa drei bis vier Wochen. Im Notfall bietet die Bundesdruckerei die Herstellung von Reisepässen im Expressverfahren an. Der neue Pass liegt dann innerhalb von drei Arbeitstagen nach der Beantragung zur Abholung bereit. Allerdings kostet dieser Service 32 Euro zusätzlich. Noch schneller bekommt man einen vorläufigen Reisepass. Dieser wird durch die Passbehörde selbst hergestellt und ist somit in aller Regel noch am gleichen Tag verfügbar. Gleiches gilt für den Kinderreisepass. Die Stadtverwaltung weist darauf hin, dass auf Grund der inzwischen ebenfalls automatisierten Herstellung von vorläufigen Personaldokumenten nur während der üblichen Dienstzeiten eine Ausstellung möglich ist. Wer also am Sonntag reisen möchte und am Freitagnachmittag feststellt, dass sein Dokument nicht mehr gültig ist, muss wohl oder übel bis Montag warten. Hier noch

einige Informationen zu notwendigen Unterlagen für eine Neubeantragung:

- Personalausweis: der bisherige Personalausweis, ein aktuelles Lichtbild (das Foto muss den biometrischen Anforderungen entsprechen), Geburts- oder Heiratsurkunde, Gebühr: 28,80 Euro (ab 24. Lebensjahr), 22,80 Euro (bis zum 24. Lebensjahr)
- Reisepass: Personalausweis oder der bisherige Reisepass, ein aktuelles Lichtbild (das Foto muss den biometrischen Anforderungen entsprechen), Geburts- oder Heiratsurkunde, Gebühr: 60 Euro (ab 24. Lebensjahr), 37,50 Euro (bis zum 24. Lebensjahr) 26 Euro (vorläufiger Reisepass)
- Kinderreisepass: Geburtsurkunde, evtl. vorhandenes bisheriges Dokument, Zustimmung beider Sorgeberechtigten, ein aktuelles biometrietaugliches Lichtbild Gebühr: 13 Euro (das Kind muss bei der Beantragung mit anwesend sein)

Weitere Informationen finden Sie auf [www.pirna.de](http://www.pirna.de). Die Mitarbeiterinnen des Bürgerbüros stehen Ihnen gern auch telefonisch oder persönlich für Fragen im Zusammenhang mit der Ausstellung von Personaldokumenten zur Verfügung. (TGo)



## Geänderte Sprechzeiten in Birkwitz / Pratzschwitz

Ortsverwaltung im Juni montags von 15:00 bis 18:00 Uhr geöffnet

Die Ortsverwaltung in Birkwitz/Pratzschwitz hat im Monat Juni geänderte Sprechzeiten. Ortsvorsteher Dieter Fuchs steht Bürgern am 12. und am 26. Juni von 16:00 bis 18:00 Uhr zur Verfügung. Die allgemeine Sprechstunde findet jeweils

montags von 15:00 bis 18:00 Uhr statt. Während der Sommerferien vom 3. Juli bis zum 4. August 2017 findet keine Sprechstunde der Ortsverwaltung statt. In dieser Zeit steht die Stadtverwaltung Pirna für Fragen zur Verfügung. (TGo)

## Nächste Sprechstunden der Friedensrichterin

Teilnahme an Sprechstunde ohne Voranmeldung möglich

Die Friedensrichterin der Stadt Pirna, Silke Maresch, führt zu folgenden Terminen ihre nächsten Sprechstunden durch:

- 23. Mai 2017,
- 20. Juni 2017,
- 11. Juli 2017 sowie

- 15. August 2017
- Jeweils ab 17:00 Uhr wird sie Anträge im Rathaus (Kleiner Ratssaal, Am Markt 1/2, 01796 Pirna) entgegennehmen. Eine Voranmeldung zur Sprechstunde ist nicht erforderlich. (JNi)



## Schwimmabzeichen kostenlos ablegen

**Stadtwerke Pirna bieten am 10. Juni Schwimmprüfungen im Geibeltbad an**

Am 10. Juni gibt es im Geibeltbad in der Zeit von 10:00 bis 16:00 Uhr ein besonderes Angebot. Ob Bronze, Silber oder Gold ... an diesem Tag können alle Schwimmabzeichen für den Schwimm- oder Jugendschwimmpass kostenlos abgelegt werden. Aufgrund der längeren Prüfzeiten wird bei den Schwimmpässen um telefonische Voranmeldung gebeten. Für Seepferdchen genügt es, sich am Empfang anzumelden, bevor das Bad betreten wird. Es gelten die regulären Eintrittspreise. (UUI)

## Am 1. Juni ist Kindertag im Geibeltbad

**Geibeltbad verschenkt eine Kugel Eis**

Am 1. Juni ist internationaler Kindertag. Aus diesem Anlass gibt es beim Besuch des Geibeltbades eine Kugel Eis geschenkt. Das Kindertagsangebot gilt für Kinder bis zum vollendeten 15. Lebensjahr für den Besuch im Geibeltfreibad oder in der Badehalle. Entsprechende Coupons werden am Kindertag an der Rezeption ausgegeben. Das Einlösen der Coupons kann im Bistro des Bades in der Badehalle, im Foyer des Bades oder an der Gastronomie des Freibades eingelöst werden. Es gelten an diesem Tag die normalen Eintrittspreise. Ausführliche Informationen und Anmeldungen Geibeltbad Pirna telefonisch un-

ter 03501 710-900 oder im Internet unter [www.geibeltbad-pirna.de](http://www.geibeltbad-pirna.de). Betreiber des Geibeltbades ist die Stadtwerke Pirna GmbH. (UUI)



Eistüte (Foto: Timo Klostermeier/pixelio.de)

## Baumaßnahmen der SWP und EVP

**Realisierung im Juni 2017**

Die nachfolgenden Baumaßnahmen werden im Auftrag der Stadtwerke Pirna GmbH und der Energieversorgung Pirna GmbH im Monat Juni durchgeführt.

- **Birkenweg, An der Sonnenlehne, Am Sonnenhag:** 2. Bauabschnitt – Verlegung eines Schmutzwasserkanals, Erneuerung von Trinkwasserleitungen
- **Großsedlitzer Straße:** Restleistungen der SWP zur Umbindung der Grundstücke im Rahmen der städtischen Hochwassermaßnahme
- **Erschließung Wohngebiet Mädelsgraben:** Neubau von Gas- und Trinkwasserleitungen
- **Breite Straße:** Hochwassermaßnahme 1. BA östliche Seite von B172 bis Dohnaischer Platz, Auswechslung Mischwasserkanal mit Anschlusskanälen, Verlegen von Gas- und Trinkwasserleitungen, Stromleitungsarbeiten
- **M.-Gorki-Str. u. Teilbereich S.-Rädel Str.:** Hochwassermaßnahme bis Einfahrt Sandsteinwerke, Auswechslung Mischwasserkanal mit Anschlusskanälen, Verlegung von Trinkwasserleitungen, Stromleitungsarbeiten
- **Dohnaische Straße 3. und 4. BA:** Hochwassermaßnahme von Schmiedestraße bis Dohnaischer Platz, Anbindung Abwasserhausanschlüsse an den neuen Mischwasserkanal, Verlegen von Gas- und Trinkwasserleitungen
- **Bonnewitz Süd Ortslage An d. Ilke, Bonnewitzer Berg, Dorfstraße, Hohlweg, Hohensteiner Weg, Grundstraße:** Verlegung Schmutzwasserkanal
- **Ortslage Krietzschwitz:** Verlegung Schmutz- u. Teil-Regenwasserkanal, Verlegung von Trinkwasserleitungen
- **OT Graupa:** Überprüfung der Hausanschlüsse Strom
- **Nieder- und Obervogelgesang:** Überprüfung der Hausanschlüsse Strom
- **Hohlweg:** Erneuerung von Trinkwasserleitungen (UUI)



## Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

### RICHARDWAGNERSTÄTTEN

#### Geführte Wanderung „Auf den Spuren Richard Wagners“

Reiner Scheere nimmt die Teilnehmer mit in den Liebethaler Grund, wo um 14:00 Uhr am Wagner-Denkmal eine Aufführung des Stücks „Der fliegende Holländer“ von Schülern der Pegasus-Theaterschule Dresden stattfindet.

■ **So, 04.06. | 11:30 Uhr | Richard-Wagner-Stätten Graupa**

Eintritt: 3€, Kinder bis 12 Jahre frei,  
Treff: Jagdschloss

#### Von Trolen Feen und uralten Bäumen

Unter der uralten Eiche kamen, so lange man denken kann, die Bewohner dieser Gegend zusammen und erzählten sich Märchen und Geschichten. Um diesen alten Brauch wiederaufleben zu lassen, werden bei dem Gastspiel von „1001 Märchen und Geschichten in der Yenidze“ für Groß und Klein unglaubliche und spannende Geschichten vom Wald und Waldgeistern erzählt – mit Rainer Petrovsky (Erzähler) und Jan Heinke (Obertongesang und Didgeridoo). Die Veranstaltung dauert circa 60 Minuten und ist für Kinder ab 6 Jahren geeignet.



Alte Eiche am Schloss

■ **So, 11.06. | 16:00 Uhr | Schlosseiche am Jagdschloss**

Eintritt: 14€, ermäßigt 10€, Einlass: 15:30 Uhr

### STADTMUSEUM PIRNA

#### Galeriekonzert – Von Wien bis Andalusien

Eine musikalische Reise durch Zeit und Raum mit Abiturienten des Sächsischen Landesgymnasiums für Musik. Es musizieren Pauline Herold (Violine), Tanja Tepper (Klarinette) und Julian Lentz (Klavier). Der Dresdner Kunsthistoriker Martin Schuster stellt in der Konzertpause ein lange verschollen geglaubtes Gemälde von Johann Alexander Thiele vor.



Galeriekonzert

■ **Sa, 10.06. | 19:00 Uhr | Stadtmuseum**

Eintritt: 12€, ermäßigt 10€, Schüler/Studenten 5€, Einlass: 18:30 Uhr

### TOURISTSERVICE PIRNA

#### Pirna und die Reformation in Sachsen

„Sobald das Geld im Kasten klingt, die Seele in den Himmel springt“ so lautet der Satz, mit dem Johannes Tetzl Ablasshandel in einer ganz speziellen Art und Weise betrieben haben soll, welche auch den Anlass für Luthers Thesenanschlag gab. Aber auch andere wichtige Protagonisten aus der Reformationszeit haben eine Verbindung nach Pirna. Entlang der steinernen Zeugen aus dieser Zeit beinhaltet die besondere Stadtführung unter anderem die

Besichtigung der Stadtkirche St. Marien und der original erhaltenen Bohlenstube (1381) in Tetzels Geburtshaus.

■ **So, 28.05. | 11:00 Uhr | Altstadt**

Eintritt: 6 €, Treff: TouristService Pirna

#### Schlossführung

Eine Hausführung der besonderen Art erwartet die Teilnehmer der öffentlichen Führung durch das Schloss Sonnenstein. Besichtigt werden dabei zum Beispiel der Archivlesesaal und der Kreistagssaal. Ein fachkundiger Gästeführer berichtet über die Geschichte des Bauwerks. Die Besucher erhalten seltene Einblicke, beispielsweise in die Kuppel oberhalb des Kreistagssaals. Dort sind die ehemaligen Wasserspeicher der Heil- und Pflegeanstalt Sonnenstein aus dem 19. Jahrhundert als technisches Denkmal erhalten.

Wer die Chance nutzen möchte, einmal die Räume des heutigen Landratsamtes bzw. die Architektur und Historie der ehemaligen Festung Sonnenstein zu besichtigen, sollte sich um 16:00 Uhr am Brunnen im Schloßhof einfinden. Die Tour dauert circa 90 Minuten.

■ **Fr, 02.06. | 16:00 Uhr | Altstadt**

Eintritt: 6 €, Treff: Brunnen im Schloßhof

### BASTIONENPIRNA

#### Kollwitz – Die Biografie

Bis heute gilt Käthe Kollwitz (1867 – 1945) als die berühmteste deutsche Künstlerin. Ihr Leben spiegelt die Brüche, Utopien, Verheißungen und Katastrophen des 19. und 20. Jahrhunderts und ist dabei selbst ein dramatisches Stück Zeit- und Kunstgeschichte. Yury und Sonya Winterberg lesen – zum ersten Mal in Pirna – aus ihrer viel beachteten Biografie der Künstlerin, die eine große Zahl neuer Quellen erschloss und die Kollwitz auch in weniger bekanntem Licht zeigt. Mit Hilfe aufwendiger Recherchen in Deutschland, New York, Los Angeles, Bern, Amsterdam und Wien sowie intensiver Gespräche u.a. mit den Enkeln der Kollwitz zeichnen die Autoren das Bild einer Frau, die sich einfachen Ein-



Yury und Sonya Winterberg

ordnungen entzieht und deren Werk so aktuell wie zeitlos ist.

■ **Di, 30.05. | 19:00 Uhr | Bastionen**  
Eintritt: 10€, ermäßigt 8€, Einlass: 18:30 Uhr

## STADTBIBLIOTHEK PIRNA

### Buchsommer Sachsen 2017 – beim Lesen tauch ich ab!

Auch dieses Jahr startet wieder der Buchsommer in der Stadtbibliothek Pirna. Wer bereits die 5. Klasse besucht, kann



während der Sommerferien drei Bücher aus dem Buchsommer-Angebot auswählen. Am Ferienende wird dann das Wissen zu den gelesenen Büchern getestet. Wer den Test besteht, bekommt jeweils einen Stempel in sein Buchsommer-Logbuch. Wer drei Stempel gesammelt hat, startet mit einer Deutschnote EINS in das neue Schuljahr und wird zur großen **Buchsommer-Abschlussparty am 2. September 2017 um 14:00 Uhr**, im Zollhof, eingeladen. Dort erhalten die Teilnehmer auch ihre Urkunden!

#### Was kostet die Teilnahme am Buchsommer?

- **Schülerinnen/Schüler:** 2,50 Euro Jahresgebühr, Familienpassinhaber der Stadt Pirna sind von der Gebühr befreit
- **Bibliothek:** 2,50 Euro Anmeldegebühr – werden durch das Projekt übernommen

Mit diesem Formular können sich alle Teilnehmer für den Buchsommer in der Stadtbibliothek Pirna anmelden.



### Teilnahme am Buchsommer 2017

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Schule: \_\_\_\_\_

Klasse: \_\_\_\_\_

#### Unterschriften

Eltern: \_\_\_\_\_

Schüler: \_\_\_\_\_

Damit erkenne/n ich/wir die Benutzungsordnung der Stadtbibliothek Pirna an. Alle Formulare, Benutzungsordnung, Entgelttarif auch unter [www.bibliothek.pirna.de](http://www.bibliothek.pirna.de).



## Sitzungsplan für den Monat Juni 2017

### Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Pirna

Datum, Uhrzeit	Sitzung	Tagungsort
Donnerstag, 01.06.2017, 18:00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	Großer Ratssaal
Donnerstag, 08.06.2017, 18:00 Uhr	Ausschuss für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten	Großer Ratssaal
Dienstag, 20.06.2017, 18:00 Uhr	Stadtrat Pirna	Großer Ratssaal

Im Sitzungsplan sind diejenigen Sitzungen aufgenommen worden, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannt waren und voraussichtlich stattfinden werden. Bekanntgabe der Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse erfolgt jeweils zehn Tage vor der Sitzung ortsüblich

■ am Rathaus der Großen Kreisstadt Pirna – Südseite  
 ■ im Ortsteil Graupa am Tschaikowskiplatz (Nähe Bushaltestelle) sowie  
 ■ im Ortsteil Birkwitz-Pratzschwitz auf der Pratzschwitzer Str. 198a (vor der Kindertagesstätte)  
 im verschließbaren Schaukasten.

Pirna, 24.05.2017

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister



Die Tagesordnung der Stadtrats- und Ausschusssitzungen finden Sie zusätzlich im Internet unter [www.stadtrat.pirna.de](http://www.stadtrat.pirna.de)

## Bekanntmachung der Beschlüsse der 29. Sitzung des Stadtrates

am 02.05.2017

### Eingang von Spenden – Abstimmung zur Annahmeerklärung

Die in den Anlagen (Stand: 24.04.2017) aufgeführten Spenden werden angenommen.

Beschluss-Nr.: 17/0636-20.1

Pirna, 02.05.2017

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Lieferung von Schulbüchern und Schulbüchern gleichgestellten Druckwerken für das Schuljahr 2017/18

Der Zuschlag hinsichtlich der „Lieferung von Schulbüchern und Schulbüchern gleichgestellten Druckwerken für das Schuljahr 2017/18“ wird an die Buchhandlung Steve Gladrow aus 01796 Pirna vergeben.

Beschluss-Nr.: 17/0622-68.2

Pirna, 02.05.2017

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Implementierung eines kommunalen Liquiditätsverbundes

Die Große Kreisstadt Pirna gründet mit ihren Tochtergesellschaften in privater Rechtsform einen Liquiditätsverbund für die kurzfristige Überbrückung von Liquiditätsengpässen.

Dem Strategie- und Finanzausschuss ist halbjährlich über die Inanspruchnahme von Mitteln aus dem Liquiditätsverbund zu berichten.

Beschluss-Nr.: 17/0625-20.1

Pirna, 02.05.2017

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### Abweichung des Finanzhaushaltes 2017

**hier: Mehrauszahlungen für die Erweiterung Baumaßnahme Grundschule Diesterweg um Hortbereich – Außenanlage, Prof.-Roßmäßler-Straße in 01796 Pirna, in Höhe von 272.466 EUR**

### Übersicht Spendeneingänge

Verwendungszweck	Spende in EUR in Höhe von	Produkt / Konto
Richard-Wagner-Stätten Graupa	30.000	28111.21490000
Freiwillige Feuerwehr Pirna	200	12611.50110000
Goethe-Oberschule	30	21511.50110000
Goethe-Oberschule	50	21511.50110000
Stadtteilstadt Pirna-Copitz	200	51122.50110000
Richard-Wagner-Stätten Graupa	190	28111.21490000
<b>Gesamtsumme</b>	<b>30.670</b>	

Anlage 1 – öffentlich zur BVL-17/0636-20.1 (Stand: 24.04.2017)



Im Haushaltsjahr 2017 werden für die Erweiterung der Baumaßnahme Diesterweg-Grundschule um die Außenanlage des Hortbereiches, Prof.-Roßmäßler-Straße in 01796 Pirna, finanzielle Mittel in Höhe von 272.466 EUR bereitgestellt.

Beschluss-Nr.: 17/0633-20.1

Pirna, 02.05.2017

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

### **Ausscheiden eines Mitgliedes des Beirates für soziale, kulturelle und Sportangelegenheiten (SKS) und Neubesetzung**

Es wird festgestellt, dass Frau Sylvia Puls als Mitglied aus dem Beirat für soziale, kulturelle und Sportangelegenheiten (SKS) mit Wirkung zum 21.02.2017 ausgeschieden ist.

Anstelle der für die PB-Fraktion am 15.07.2014 in den Beirat für soziale, kulturelle und Sportangelegenheiten berufenen sachkundigen Einwohnerin Frau Sylvia Puls wird – bei Bestätigung der übrigen am 15.07.2014 gewählten Mitglieder und stellvertretenden Mitglieder des Beirates – der sachkundige Einwohner Herr Roland Schmidt als Mitglied in den vorgenannten Beirat gewählt.

nen sachkundigen Einwohnerin Frau Sylvia Puls wird – bei Bestätigung der übrigen am 15.07.2014 gewählten Mitglieder und stellvertretenden Mitglieder des Beirates – der sachkundige Einwohner Herr Roland Schmidt als Mitglied in den vorgenannten Beirat gewählt.

Beschluss-Nr.: 17/0643-01.0

Pirna, 02.05.2017

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

## **Bekanntmachung der Beschlüsse der 35. Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses**

am 04.05.2017

### **Schillerstraße 38, Flurstück Nr. 655/73 der Gemarkung Copitz; Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) zum Neubau der Ganztagsbetreuung für 186 Hortkinder sowie drei Geräteschuppen**

Entsprechend § 9 Abs. 2 Nr. 4 c der Hauptsatzung der Stadt Pirna wird das Einvernehmen der Gemeinde gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) für den Neubau der Ganztagsbetreuung für 186 Hortkinder sowie drei Geräteschuppen auf dem Flurstück Nr. 655/73 der Gemarkung Copitz, Schillerstraße 38, erteilt.

Beschluss-Nr.: 17/0648-61.1

Pirna, 04.05.2017

Lang, Bürgermeister

### **Bau von mobilen Raumeinheiten am Friedrich-Schiller-Gymnasium, Seminarstraße 3 unter Verwendung der mobilen Raumeinheiten am Johann-Gottfried-Herder-Gymnasium, R.-Renner-Straße 41 c und Vergabe von Planungsleistungen Leistungsphase (LP) 4 – 8 für die Standortplanung**

1. Die Umsetzung der mobilen Raumeinheiten vom J.-G.-Herder-Gymnasium zum Fr.-Schiller-Gymnasium mit angepasstem Grundriss wird beschlossen und ist einschließlich der baulichen Standortanpassung sowie der Medienanbindung zur Ausführung zu bringen.
2. Auf Basis der vorgestellten Grundrisslösungen der Fa. FAGSI und dem Lageplan wird das Architektur- und Ingenieurbüro Hess aus Meißen mit der Objektplanung nach HOAI Leistungsphase 4 – 8 (Standortanpassung) einschließlich Brandschutzkonzept beauftragt.

Beschluss-Nr.: 17/0637-65.2

Pirna, 04.05.2017

Lang, Bürgermeister

### **Beauftragung der Umsetzung und Weiternutzung der mobilen Raumeinheiten vom Johann-Gottfried-Herder-Gymnasium, R.-Renner-Straße 41 c zum Friedrich-Schiller-Gymnasium, Seminarstraße 3**

Der Vertrag mit der Firma FAGSI Vertriebs- und Vermietungs GmbH ist auf der Grundlage des geänderten Grundrisses und auf Basis des neuen Vertragsangebotes der Fa. FAGSI abzuschließen. Die jährlichen Miet- und Folgekosten zur Betreibung der mobilen Raumeinheiten sind in den weiteren Haushaltsplanungen 2019/2020 zu berücksichtigen.

Beschluss-Nr.: 17/0638-65.2

Pirna, 04.05.2017

Lang, Bürgermeister

### **Neubau Hort Grundschule Copitz, Schillerstraße in Pirna, Beschluss zur vorgestellten Entwurfsplanung Leistungsphase (LP) 3 und Beauftragung**

### **zur weiteren Planung und Realisierung des Bauvorhabens**

1. Die vorgestellte Entwurfsplanung der Leistungsphase 3 (LP 3) zum Bau der Spiel- und Freianlagen wird beschlossen.
2. Die Planung ist fortzuführen und das Bauvorhaben nach dem separat fortgeschriebenen Bauablaufplan bis Ende Oktober 2017 fertigzustellen.

Beschluss-Nr.: 17/0629-65.2

Pirna, 04.05.2017

Lang, Bürgermeister

### **Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Maßnahme „Umbau und Sanierung der Diesterweg-Grundschule, 2. BA – Energetische Sanierung; Los 5 HR: Sanitär, Heizung, Lüftung“**

Der Zuschlag hinsichtlich der Baumaßnahme „Umbau und Sanierung der Diesterweg-Grundschule, 2. BA – Energetische Sanierung; Los 5 HR: Sanitär, Heizung, Lüftung“ wird an die **Wolfgang Lehmann Heizung/Lüftung/Sanitär GmbH aus 01816 Bad Gottsche-Berggießhübel** vergeben.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 8 des Sächsischen Vergabegesetzes (Informationspflicht).

Beschluss-Nr.: 17/0627-68.2

Pirna, 04.05.2017

Lang, Bürgermeister



### **Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Maßnahme „Sanierung und Erweiterung der Pestalozzi-Oberschule; Los 4: Bohrpfahlgründung & Baugrube“**

Der Zuschlag hinsichtlich der Baumaßnahme „Sanierung und Erweiterung der Pestalozzi-Oberschule; Los 4: Bohrpfahlgründung & Baugrube“ wird an die **Heinz Lange Bauunternehmen GmbH aus 01458 Ottendorf-Okrilla** vergeben.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 134 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (Informations- und Wartepflicht).

Beschluss-Nr.: 17/0644-68.2

Pirna, 04.05.2017  
Lang, Bürgermeister

### **Konzentration des Bewohnerparkens auf der Klosterstraße (Grundsatzbeschluss zur Umsetzung des VEP)**

Zur Umsetzung des Verkehrsentwicklungsplanes und der darin verankerten Trennung von Bewohnerparken gegenüber Kunden- und Besucherparken wird beschlossen, das Bewohnerparken im Bereich entlang der Klosterstraße zu konzentrieren und dafür zusätzliche Flächen bereitzustellen.

Die Verwaltung wird beauftragt, Verhandlungen zu Tausch der in der Begründung benannten Flurstücke zwischen der Stadt Pirna und einem Privateigentümer aufzunehmen. Ziel ist, mittelfristig ein geeign-

tes Baugrundstück für ein Parkhaus entwickeln zu können.

Beschluss-Nr.: 17/0634-61.1

Pirna, 04.05.2017  
Lang, Bürgermeister

### **Teilnahme der Stadt Pirna am diesjährigen Stadtradeln**

**(Fraktion INIS – FW, StR Hampel, StRin Kuhne, SEA, 06.04.2017)**

Die Stadt Pirna meldet sich zum diesjährigen Stadtradeln an.

Beschluss-Nr.: ANT-17/0112-61.0

Pirna, 04.05.2017  
Lang, Bürgermeister

## **Bekanntmachung der Beschlüsse der 28. Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten (OKB)**

am 11.05.2017

### **Vergabe freiwilliger Zuwendungen für den Bereich Städtepartnerschaften 2017**

Auf der Grundlage der „Richtlinie zur Förderung städtepartnerschaftlicher Beziehungen von Schulen, Vereinen und Komitees der Stadt Pirna“ vom 18.12.2001 werden die aufgeführten Vereine/Gruppen der Stadt Pirna im Jahr 2017 wie folgt gefördert:

1. Richard-Wagner-Chor  
Graupa e. V. 1.700,00 EUR
2. Schlesischer Heimatkreis  
Pirna 200,00 EUR

Beschluss-Nr.: 17/0642-01.2

Pirna, 11.05.2017  
Lang, Bürgermeister

### **Schaffung eines separaten Außenbereiches für den Jugendtreff „Blue Sky“ im Stadtteil Pirna-Copitz**

Die Schaffung eines separaten Außenbereiches für den Jugendtreff „Blue Sky“ im Stadtteil Pirna-Copitz wird beschlossen.

Beschluss-Nr.: 17/0635-40.2

Pirna, 11.05.2017  
Lang, Bürgermeister

### **Ausbau und Modernisierung der Sternwarte Graupa**

### **(StR Heerde für den Ortschaftsrat Graupa in der Sitzung des Ausschusses für OKB am 09.03.2017)**

Die Stadtverwaltung wird beauftragt, mittelfristig Möglichkeiten zum Ausbau und Modernisierung der Sternwarte Graupa zu finden.

Schwerpunkte dabei sind die Schaffung eines Wasser- und Abwasseranschlusses für den Einbau einer Toilette und Kaffeeküche, die Verbesserung der Heizungsanlage und Einrichtung eines Arbeitsplatzes mit Internetanschluss.

Beschluss-Nr.: ANT-17/0109-40.0

Pirna, 11.05.2017  
Lang, Bürgermeister

## **Polizeiverordnung**

**der Großen Kreisstadt Pirna als Ortspolizeibehörde zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung im Bereich des Einkaufszentrums Schillerstraße 28a bis 28c in Pirna-Copitz**

Vom 09.05.2017

Aufgrund von § 9 Abs. 1 in Verbindung mit § 1 Abs. 1 § 14 Abs. 1, § 17 Abs. 1 und 2 sowie § 64 Abs. 1 Nr. 4 des Sächsischen Polizeigesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 13. August 1999 (SächsGVBl. S. 466) das

zuletzt durch Artikel 1 des Gesetzes vom 17. Dezember 2013 (SächsGVBl. S. 890) geändert worden ist, wird durch den Oberbürgermeister der Stadt Pirna folgende Polizeiverordnung erlassen:

### **§ 1 Geltungsbereich**

Diese Polizeiverordnung gilt im gesamten Bereich des Einkaufszentrums Schillerstraße 28a bis 28c sowie des Stadtteiltreffs Copitz einschließlich der unmittelbar angrenzenden Bereiche der Schillerstraße und

der Prof.-Roßmäßler-Str. in Pirna-Copitz. Die genaue räumliche Abgrenzung ergibt sich aus der Anlage, welche Bestandteil der Polizeiverordnung ist.

### § 2 Alkoholverbot

In den im § 1 benannten Bereichen des Einkaufszentrums und Stadtteiltreffs Copitz ist der Konsum von Alkohol montags bis samstags in der Zeit von 16:00 bis 24:00 Uhr verboten.

### § 3 Ordnungswidrigkeiten

(1) Ordnungswidrig im Sinne von § 17 Abs. 1 des Sächsischen Polizeigesetzes handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig entgegen § 2 Alkohol konsumiert.

(2) Abs. 1 gilt nicht, soweit auf Grund einer Veranstaltung eine Ausnahme zugelassen worden ist.

(3) Ordnungswidrigkeiten können nach § 17 Abs. 2 des Sächsischen Polizeigesetzes und § 17 Abs. 1 und 2 des Ordnungswidrigkeitengesetzes mit einer Geldbuße geahndet werden.

### § 4 In-Kraft-Treten

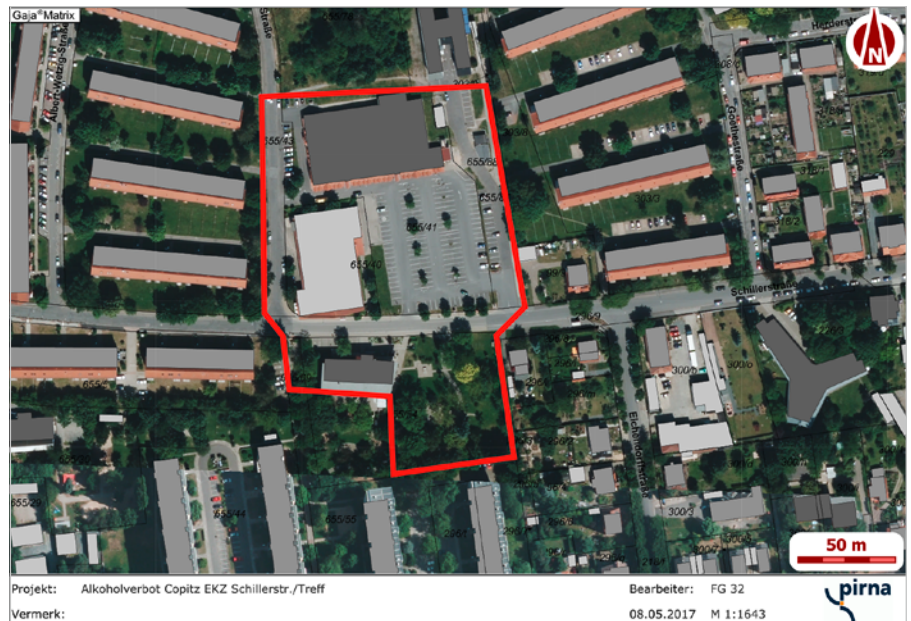
(1) Diese Polizeiverordnung tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft und gilt einen Monat.

Pirna, 09.05.2017

Klaus-Peter Hanke  
Oberbürgermeister

### Hinweise nach § 4 Sächsische Gemeindeordnung:

Nach § 4 Abs. 4 und 5 SächsGemO gelten Satzungen und andere ortsrechtliche Vor-



Anlage zur Polizeiverordnung vom 09.05.2017 (Abbildung: Stadtverwaltung)

schriften, die unter Verletzungen von Verfahrens- oder Formvorschriften der SächsGemO zu Stande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zu Stande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung oder des anderen Ortsrechts nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder die

Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Andere Verletzungen können nach Ablauf der bezeichneten Frist nicht mehr geltend gemacht werden.

Pirna, 09.05.2017

Klaus-Peter Hanke  
Oberbürgermeister

## Ende der öffentlichen Bekanntmachungen

## Gernot Jerxsen zum Chordirektor ernannt

### Besondere Ehrung für den freischaffenden Dirigenten

Der langjährige Dirigent des Sächsischen Bergsteigerchores „Kurt Schlosser“ und Chef des „Richard-Wagner-Chor“ Graupa Gernot Jerxsen wurde mit dem selten verliehenen Ehrentitel „Chordirektor“ durch den Fachverband Deutscher Berufschorleiter ausgezeichnet. Die Ehrung erfolgt aufgrund seiner langjährigen Verdienste

um die Chorbewegung, insbesondere im Raum Sächsische Schweiz, und seiner herausragenden Leistungen bei der Vermittlung und Umsetzung eines hohen Anspruches im Bereich Chormusik. Er ist damit, neben Nico Nebe, der einzige Chordirigent im Freistaat, dem diese Auszeichnung zu Teil wurde. Jerxsen holte 1999 als damali-

ges Präsidiumsmitglied des Ostsächsischen Chorverbandes das bundesweit angebundene „Chorleiterseminar des Ostsächsischen Chorverbandes“ für drei Jahre nach Pirna. Mit dem damaligen KMD Albrecht initiierte er 1988 das traditionelle „Weihnachtsliedersingen Pirna“, welches aller zwei Jahre in St. Marien stattfindet. (TGO)



## 600 Jahre Posta

### Einladung zu den Jubiläumsveranstaltungen

Liebe Postaer, liebe Pirnaer, liebe Gäste, 600 Jahre sind ein Grund zu feiern. Wir laden Sie zu unseren Jubiläumsveranstaltungen recht herzlich ein:

■ **Mittwoch, 31. Mai:** Unter dem Titel „Posta – Sandstein, Wein und Sommerfrische“ stellt Herr Dr. Böhm ein weiteres Heft aus der Reihe „Pirnaer Miniaturen“ vor; Hotel „Elbparadies“ Oberposta 2 um 18:30 Uhr

■ **Pfingstsonnabend, 3. Juni:**

- Einweihung eines öffentlichen Bücherschranks, des zweiten Weinschaubeetes u. a.; Niederposta 4 um 11:00 Uhr
- Geschichten unterm Apfelbaum – mit historischen Karten und Fotos kann man in die Geschichte Postas eintauchen – Zeitzeugen können erzählen; Garten des Hauses Oberposta 28 ab 20:00 Uhr

■ **3. bis 5. Juni:** „Galerie zeitlos“ mit den Ausstellern Birgit Schlag („In meine Seele geschaut – Leben auf dunklem

Grund“) und Jurij Suchy, Wildholzwerker – Kunst und Natur; Niederposta 6 von 10:00 bis 18:00 Uhr

■ **Pfingstsonntag, 4. Juni:** Kunstgespräch zur Ausstellung (Anmeldung unter 03501 521443 oder birgit.schlag@t-online.de); Niederposta 6 um 19:00 Uhr

■ **3. bis 5. Juni und 11. Juni:** Open-Air-Fotoausstellung „Posta – Blicke in die Vergangenheit“ gestaltet von Mario Biber; Niederposta von 10:00 bis 18:00 Uhr

■ **Pfingstmontag, 5. Juni:** „Pfingstgrillen“ mit Musik für Groß und Klein; „Hotel Elbparadies“ Oberposta 2 ab 11:00 Uhr

■ **Sonntag, 11. Juni:**

- Gartentag und Weinblütenfest
- Weinblütenfest (14:15 Uhr Musikgruppe „Sommerküche“ live, 17:00 Uhr Live-Musik mit Herrn von Schröter, Wein aus Pirna und Umgebung, Imbiss, kleine Marktstände, Kinder-

belustigung); Elbwiesen vor der Postaer Straße 7 ab 14:00 Uhr

- Winzer Winn führt durch den Weinberg – mit einer Ausstellung dreier Künstler und einer Weinverkostung; Postaer Straße 13 um 10:00 und 12:00 Uhr
- Offene Gärten laden Sie ein; Niederposta 6, Niederposta 4 und Arthur-Thiermann-Straße 2 von 10:00 bis 18:00 Uhr
- Einweihung einer Sandsteinsäule – Beginn der „Sächsischen Weinstraße“; Hauptplatz Pirna-Copitz um 14:00 Uhr

Ihre „Initiative für Posta den Mockethaler Grund und die Postaer Straße“ und die „Pirnaer Weinfreunde e. V.“



Pirna-posta.blogspot.de oder  
www.pirnaer-malweib.de -> Termine

## Jugendbegegnung Bragin 2017

### Sportdelegation des KSB zu Gast in Weißrussland

Zum elften Mal ging es für eine Sportdelegation der Sportjugend des Kreissportbundes Sächsische Schweiz-Osterzgebirge nach Bragin. Wir starteten am 19. April die lange Reise in die weißrussische Kleinstadt und kamen nach 21 Stunden Fahrt in Bragin an. Die Stadt liegt unweit von Tschernobyl, wo sich 1986 der Reaktorunfall ereignete. Durch dieses Ereignis ist die ruhige Stadt mit ihren umliegenden Dörfern stark geprägt. Nach der anstrengenden Fahrt konnten sich die Teilnehmer zunächst ausruhen, bevor wir am frühen Nachmittag von offiziellen Vertretern der Region Gomel begrüßt wurden. Im Anschluss besuchten wir die örtliche Gesamtschule und kamen mit unserer Partnersportschule und unserer Jugendgruppe ins Gespräch. Dabei konnten sich die Jugendlichen untereinander besser kennen lernen und wir verabredeten uns zu einem gemeinsamen Volleyball- und Fußballspiel. Den Freitag nutzten wir für den Besuch der

Sperrzone um Tschernobyl. In den Jahren zuvor konnten wir eine, evakuierte Stadt besichtigen und einen Eindruck davon bekommen was die Menschen hier aufgeben mussten. Es ist Jahr für Jahr ein sehr bewegender Moment sich durch den äußeren Rand der Sperrzone um Tschernobyl zu bewegen. Einer der Höhepunkte unseres Besuchs war am Abend der Empfang bei der Familie des Leiters der Kinder- und Jugendsportschule Bragin, Wolodja Korow, die uns ein tolles Abendessen bereitete. Dabei konnten die Jugendlichen Einblicke in das Leben einer weißrussischen Familie und deren Kultur erhalten.

Am Samstag besuchten wir Gomel, die zweitgrößte Stadt Weißrusslands. In Gomel angekommen, nahmen wir an einer Laufveranstaltung teil. Wir besichtigten im Anschluss das Olympische Sportzentrum, bekamen eine Führung durch die verschiedenen Sportanlagen und machten ebenfalls Station im Stadion des 1. FC Go-

mel der in der 1. weißrussischen Liga spielt. Den Nachmittag nutzen wir wieder zum Austausch mit unserer Partnersportschule und verschiedenen Spielen.

Höhepunkt der Jugendbegegnung war am Sonntag, der Gedenklauf zu Ehren der Opfer der Reaktorkatastrophe die sich vor 31 Jahren ereignete. Auf einer Strecke von fünf bzw. zehn Kilometern gaben die Sportler aus Pirna gemeinsam mit 250 Läufern aus Weißrussland ihr Bestes.

Es war eine eindrucksvolle Erfahrung, eine andere Kultur kennen zu lernen, bei der uns die Menschen, mit sehr viel Gastfreundschaft begegneten. Im Oktober wird die Sportjugend wieder eine Delegation aus Weißrussland zum WGP-Citylauf in Pirna einladen und neben dem Sport auch die geschlossenen Freundschaften weiter pflegen.

Wolfgang Vogt, Kreissportbund  
Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e. V.

## Alkoholfrei Sport genießen und Titel abräumen

### VSG Pirna war Ausrichter der Bezirksmeisterschaften Geräteturnen 2017

Die Turner und Turnerinnen des VSG Pirna richteten unter dem Motto „Alkoholfrei Sport genießen“ die diesjährige Bezirksmeisterschaften Gerätturnen aus. Diese Aktion kam bei den Teilnehmern und Besuchern sehr gut an und der VSG konnte viel positives Feedback ernten. Die Infomaterialien wurden reichlich mitgenommen und sicherlich wird es bald hier oder da erfrischende Cocktails ohne Alkohol geben, da die Rezepte dafür wie „warme Semmeln“ abgingen.

Nebenbei waren die Aktiven des Vereins an den Geräten besonders erfolgreich. Insgesamt 17 Mädchen und 10 Jungen gingen am Samstag und Sonntag an den Start. Nicht jede Übung klappte so wie im Training, aber alle Sportler gaben sich rich-

tig Mühe und zeigten, dass es in den letzten Wochen mit der Qualität der Übungen weiter bergauf ging. Der Lohn der Arbeit zeigte sich bei den Siegerehrungen, bei denen die Gewinner mit Medaillen und kleinen Preisen der Volksbank Pirna ausgezeichnet wurden. Mit Oda Diestel (LK2 AK 14/15), Nicole Malaßa (LK 2 AK 16/17) und Luise Flick (LK 3 AK 18+) stellte der VSG gleich drei Bezirksmeisterinnen. Vizemeisterinnen wurden Natalie Zimmermann (LK 2 AK 12/13) und Cora Flick (LK 3 AK 18+). Einen Bronzerang erkämpften sich Lorenz Vogel (AK 6/7), Frieda Marschke (LK 3 AK 11), Julia Reichel (LK 4 AK 11), Vincent Vogel (LK 4 AK 12/13), Linda Seibt (LK 3 AK 16/17) und Carolin Fraude (LK 2 AK 16/17). Außerdem konnten

sich weitere Sportler des VSG Pirna für die Sachsenmeisterschaft qualifizieren, die in Chemnitz stattfinden wird. Damit war der VSG Pirna wieder einmal mehr der erfolgreichste Turnverein des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge.

Viel Lob erhielten die Ausrichter auch für die gesamte Organisation ringsum. Verabschiedet wurde im Rahmen der Wettkämpfe die scheidende Bezirksvorsitzende Petra Dense. In ihrer bewegenden Rede stellte Grit Karchow noch einmal das große Engagement von Petra Dense vor und bedankte sich in Namen aller Kinder, Übungsleiter und Kampfrichter für die jahrelange ehrenamtliche Tätigkeit.

Grit Reimann, VSG Pirna

## Pirnas Junioren für EM qualifiziert

### Pirnaer Ruderverein 1872 e.V. bei Regatta erfolgreich

Am 6. und 7. Mai fand in München die 1. Internationale Juniorenregatta statt. Mit am Start sieben Starter aus Pirna. Darunter Franz Werner, dem am ersten Wettkampftag im Doppelzweier die Sensation gelang. Er qualifizierte er sich für die Junioren-EM am 20. und 21. Mai in Krefeld.

Auch die anderen Nachwuchstalente überzeugten mit überragenden Ergebnissen. Johanna Sinkewitz wurde schnellste B-Juniorin, zusammen mit Vereinskollegin Nora Hohlfeld gelang ihr der Sieg im Doppelzweier der Juniorinnen B. Auch Sophie Leupold wurde ihrer Favoritenrolle gerecht und siegte im A-Finale. Maximilian Milde überzeugte mit einem fünften Platz im Zweier sowie einem soliden vierten Platz im Achter. Auch der jüngste Pirnaer Starter Nils Seifert (15) konnte sich im Doppelzweier den Sieg in seinem Lauf sowie den dritten Platz im Doppelvierer sichern. Franziska Wittig startete im Vierer und Achter und konnte sich dabei den dritten Platz im B-Finale sowie den fünften Platz erkämpfen.

Lisa Wunderlich, Pir. Ruderverein 1872 e.V.

## Vize-Weltmeister im Cheerleading

### Mitglieder der Arrows Pirna e.V. in der Herderhalle empfangen



Präsident des KSB Roland Mattes, Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke und Klaus Brähmig, Mitglied des Bundestages, gratulieren den Vize-Weltmeistern (Foto: Arrows)

Pauline Küsel, Tamina Burghardt, Jennifer Enke und Carolina Herrera vom Pirnaer Arrows e.V. kehrten mit Silbermedaillen von der Weltmeisterschaft im Cheerleading nach Pirna zurück. Sie traten in Florida mit 19 Mädchen aus dem Bundesgebiet in der „Junior All Girl“ – Nationalmannschaft Deutschlands an. Der Verein ist unglaublich stolz und organisierte einen Empfang der Vize-Weltmeister. Den Reigen der Gra-

tulanten eröffnete OB Hanke. Er zeigte sich stolz über den Erfolg und darauf, dass Pirna über Sachsens Grenzen hinaus bekannt wird. Er sorgte mit seinen Geschenken dafür, dass Pirna die Mädels zukünftig nicht im Regen stehen lässt. Alle vier bekamen einen Schirm mit der Silhouette ihrer Heimatstadt und der Sächsischen Schweiz.

Sylvia Herrera, Pirnaer Arrows e.V.



## Herrenspecial im Besucherbergwerk F 60

DRK Kreisverband Pirna e.V. bietet Ausfahrt an

Mit dem Kleinbus des DRK-Fahrdienstes fahren wir ins Besucherbergwerk F60. Die F60 wurde durch VEB TAKRAF Lauchhammer (heute TAKRAF GmbH Lauchhammer) vor Ort von 1989 bis 1991 erbaut. Diese Brücke ist die letzte von fünf gebauten Seriengeräten. Sie arbeitete vom März 1991 bis zum Juni 1992. Die Stahlkonstruktion wird auch als „Liegender Eiffelturm der Lausitz“ bezeichnet. Die Gesamtlänge be-

trägt 502 Meter, damit überragt sie den Eiffelturm um 182 Meter. Mit der Breite von 204 Metern und der Höhe von fast 80 Metern werden ihre gewaltigen Dimensionen unterstrichen. Die Abtragsmächtigkeit der beiden Bagger im Hoch- und Tiefschnitt beträgt insgesamt 60 Meter, daher der Name F60.

■ **Termin:** Samstag, 10. Juni 2017

■ **Teilnahmebeitrag:** 34,00 Euro inkl. Sandra Mann, DRK Kreisverband Pirna e.V.

Busfahrt, Eintritt & Führung (natürlich nehmen wir auch Damen mit)

■ **Uhrzeit:** ca. 16:00 Uhr nach Absprache, da wir die Licht- und Klanginstallation genießen möchten. Licht und Stahl, Farben und geheimnisvolle Geräusche verschmelzen zu einer fast mystischen Kulisse für den abendlichen Rundgang.

## Ferienfreizeiten 2017

Sommerferien mit dem HANNO e.V.

Im Juni beginnen die Sommerferien und der HANNO e.V. bietet auch 2017 zwei spannende Ferienfreizeiten an.

### Abenteuercamp Zirkelstein

■ **Wann:** 4. Ferienwoche, 16. bis 22. Juli 2017

■ **Ort:** Zirkelstein Resort in der Sächsischen Schweiz

■ **Programm:** Schlauchbootfahrt auf der Elbe, Erlebniswanderung, Ausflug in den Kletterwald, Elbefreizeitland, Spiel und Spaß, Disco, Grillen und Lagerfeuer sowie gemeinsames Kochen

### Aquanautencamp am Steinbruch Haselberg

■ **Wann:** 5. Ferienwoche, 30. Juli bis 5. August 2017, Ankunft ist bis spätestens 12:00 Uhr garantiert

■ **Ort:** Haselbruch nach Ammelshain, bei Leipzig

■ **Programm:** Schnuppertauchen (in Kooperation mit Tauchsportclub Pirna e.V.), Floßbau, Wasserolympiade, Nептунfest, Schlauchboottour auf der Mulde, Besuch im Freizeitpark „Belantis“

Beide Freizeiten kosten je 240 Euro (inkl. Unterkunft, Verpflegung, Programm) und sind für Kinder und Jugendliche ab zehn Jahren angedacht. Weitere Informationen und Anmeldeformulare erhalten Sie unter:

■ Telefon: 03501 781570

■ Internet: [www.hanno-pirna.de](http://www.hanno-pirna.de)

■ E-Mail: [info@hanno-pirna.de](mailto:info@hanno-pirna.de)

oder persönlich im Hanno e.V. in der Grohmannstraße 1, Pirna.

Lydia Jähnichen, HANNO e.V.

**600 Jahre Mockethal**

**Festprogramm mit historischem Umzug**  
**9. bis 11. Juni 2017**  
 Eintritt frei

**Freitag**  
**BIERANSTICH & GRILL**  
 ab 18 Uhr Live-Musik - Ostrock mit DJ Frank und Helmut, genannt Krake

**Sonnabend**  
**FESTPROGRAMM**

10 Uhr Andacht mit Posaunenbläsern  
 ab 11 Uhr durchgängiges Programm auf zwei Bühnen:  
 Festplatz am Dorfteich und romantischer Kunsthof (Kinderprogramm)  
 ganztägige Moderation und musikalische Unterhaltung von DJ Frank  
 Kreativ-sportlicher Mitmach-Parcours für Kinder  
 Marktstände - Mockethaler Köstlichkeiten, fahrbarer Backofen, Blumen,  
 Speis & Trank - Café im Kunsthof mit hausgemachten Kuchen  
 Ausstellungstafeln zur 600-jährigen Geschichte, Luftbildaufnahmen

**Sonntag**  
**HISTORISCHER FESTUMZUG**  
**600 JAHRE MOCKETHAL UND ZATZSCHKE**  
 mit 30 Bildern aus 6 Jahrhunderten, Beginn 12 Uhr  
 Strecke: Zatzschke (A.-Thiermann-Str. nahe Weißer Taube) - Mockethal -  
 Grauer Storch - Wehlener Str. - Am Rundling - Festplatz am Teich

600-Jahr-Feier in Pirna-Mockethal (Plakat: Heimatverein Mockethal)



## Plötzlich pflegebedürftig – was tun?

**Johanniter-Pflegelotse weist den Weg für die Pflege zu Hause**

Eine Pflegebedürftigkeit kommt meistens unerwartet und verlangt von den Angehörigen vielfältige Entscheidungen – und das in der Regel möglichst schnell. Sei es durch Krankheit, einen Unfall oder auch schleichend durch das normale Älterwerden. Viele Angehörige geraten bei der Betreuung eines Familienmitglieds an Grenzen und benötigen Unterstützung. Doch die Wenigsten wissen, welche Leistungen ihnen konkret zustehen und wo sie die passende Hilfe finden. Um diese Lücke zu schließen, haben die Johanniter jetzt eine Informationsbroschüre erstellt, die alle dringenden Fragen rund um die Pflege zu Hause beantwortet: „Johanniter-Pflegelotse – ein Wegweiser zur ambulanten Pflege“ heißt der Ratgeber, der ab sofort beim Johanniter Regionalverband Dresden erhältlich ist.

Pflegegeld, Pflegesachleistungen, Kurzzeitpflege oder Pflegehilfsmittel – das sind nur einige der Stichworte, die in der 20 Seiten umfassenden Broschüre erläutert werden. Wie stelle ich einen Pflegeantrag? Wie wird Pflegebedürftigkeit festgestellt, und worauf ist bei der Begutachtung zu achten? Diese und viele weitere Fragen beantwortet der übersichtliche Ratgeber und bezieht dabei die jüngsten Entwick-



*Pflegelotse der Johanniter (Foto: Johanniter)*

lungen der Pflegereform mit ein, wie etwa den neuen Pflegebedürftigkeitsbegriff. „Die Pflegestärkungsgesetze haben viele Änderungen für Pflegebedürftige und ihre Angehörigen mit sich gebracht“, sagt Susanne Hentschel, Bereichsleiterin Soziale Dienste im Regionalverband Dresden. „Die wichtigsten haben wir aufgegriffen und erläutert. Damit richtet sich der Johanniter-Pflegelotse auch an diejenigen, die bereits länger mit einem pflegebedürftigen Menschen im familiären Umfeld zu tun haben.“

Daneben fasst der Pflegelotse wichtige Tipps für die Wahl des passenden Pfe-

gedienstes zusammen. „Auch wenn in der Regel hoher Zeitdruck besteht, sollte diese Entscheidung in Ruhe und mit Bedacht getroffen werden, mit einem guten Bauchgefühl und ohne Druck“, empfiehlt Hentschel.

Der Johanniter-Pflegelotse kann bei den Johanniter Sozialstationen in der Region gern als Druckexemplar kostenfrei abgeholt werden:

■ **Pirna:** Johanniter Sozialstation Außenstelle Pirna, Bahnhof Straße 28 in Pirna, Telefon 03501 4649847

Danilo Schulz, Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.

## Wertvollste Streuobstwiese gesucht

**Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e. V. lobt Wettbewerb aus**

Der Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e. V. lobt 2017 im Rahmen seines Projektes „Goldmarie sucht Eremit & Co.“ wieder einen „Obst-Wiesen-Wettbewerb“ aus. Aufgerufen sind alle Streuobstwiesenbesitzer oder -bewirtschafter im Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, sich am Wettbewerb „Wer hat die wertvollste Streuobstwiese – Wo lebt der Eremit?“ zu beteiligen. Bis zum 5. Juni 2017 können sich alle Obst-Wiesen-Bewirtschafter, mit ihrer Streuobstwiese bewerben. Bedingungen für die Wettbewerbsteilnahme sind mindestens zehn hochstämmigen Obstbäumen sowie

eine Flächengröße ab 1.000 m<sup>2</sup>. Anfang Juni werden die Streuobstwiesen, die noch nicht gemäht sein sollten, von einer Jury begutachtet. Folgende Kriterien fließen in die Bewertung mit ein: Artenvielfalt von Pflanzen und Tieren, Bewirtschaftungsweise der Obstwiese, vorhandene Baumhöhlen, sowie der Pflegezustand der Obstgehölze. Auch spielt die Verwertung des anfallenden Obstes eine wichtige Rolle bei der Beurteilung.

Eine öffentliche Prämierung der Sieger und Platzierten findet anlässlich des Streuobstwiesenfestes am 24.09.2017 im Lindenhof in Dippoldiswalde (OT Ulberndorf) statt. Es

werden Preisgelder und Sachpreise vergeben.

Die Bewerbung erfolgt unter Angabe der Lage (Gemeinde, Gemarkung, Flurstücks-Nr.) und Größe der Streuobstwiese sowie Anzahl an Obstgehölzen schriftlich an den

■ Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, Alte Straße 13, 01744 Dippoldiswalde oder per E-Mail an [mueller@lpv-osterzgebirge.de](mailto:mueller@lpv-osterzgebirge.de).

Für weitere Auskünfte stehen wir unter Telefon 03504 629661 zur Verfügung.

Katrin Müller, Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e. V.



## Herzlich Willkommen im Leben

### Informationsabend für werdende Eltern am 20. Juni im Soziokulturellen Zentrum

Das Soziokulturelle Zentrum ATZE e.V. veranstaltet in Kooperation mit dem Projekt „Herzlich Willkommen im Leben“ des Landratsamtes Sächsische Schweiz-Osterzgebirge und der Familienberatungsstelle der Diakonie Dippoldiswalde einen Informationsabend für werdende Eltern. Ein Abend rund um alle Themen des Schwangerseins erwartet alle werdenden Eltern am 20. Juni 2017, um 18:00 Uhr im Soziokulturellen Zentrum ATZE e.V. In gemütlicher Atmosphäre beantwortet eine Mitarbeiterin der Familienberatungsstelle der Diakonie Pirna Fragen zu gesetzlichen (Elternzeit, Mutterschutz, Unterhalt, Sorgerecht, etc.) und finanziellen Themen (Beihilfe zur Erstaussstattung, Elterngeld, Landeserziehungsgeld, etc.). Weiterhin gibt die Mitarbeiterin des Projektes „Herzlich Willkommen im Leben“ Elke Schée den Teilnehmenden Informationen zu den Angeboten für werdende Eltern in der Umgebung. Abgerundet wird die Veranstaltung mit einer Schnuppereinheit Schwangeren-yoga, welche von Veronika Straube-Brand-

müller angeboten wird. Seien Sie herzlich eingeladen, speziell auf Schwangerschaft abgestimmte Kräftigungsübungen, sowie Atem- und Entspannungstechniken kennenzulernen, die Sie auch in Ihrem Alltag anwenden können. Spezielle Kleidung wird dafür nicht benötigt.

Der Informationsabend ist kostenfrei. Um Anmeldung bis 19. Juni 2017 wird gebeten unter Telefon 03504 600960 oder per E-Mail an [josefine.schuhmacher@kinderschutzbund-soe.de](mailto:josefine.schuhmacher@kinderschutzbund-soe.de).

Die Veranstaltung wird unterstützt von der AOK PLUS und gefördert vom Staatsministerium für Soziales und Verbraucherschutz. Der Informationsabend findet im Soziokulturellen Zentrum ATZE e.V., Varkausring 1b, 01796 Pirna statt. Weitere Veranstaltungen folgen im zweiten Halbjahr. Informationen dazu unter [www.kinderschutzbund-soe.de](http://www.kinderschutzbund-soe.de) -> Frühe Hilfen

Josefine Schuhmacher, Deutscher Kinderschutzbund KV Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V.

## Retter der Zukunft

### Nachwuchs für Rettungsdienst und Feuerwehren ausgebildet

Mit dem Kurs haben wir Quereinsteigern eine besondere Qualifizierungschance gegeben. Wir bilden unsere Fachkräfte für den Rettungsdienst selbst aus und sorgen für qualifizierten Nachwuchs im DRK Rettungsdienst. Insgesamt 23 Interessierte nahmen an der Ausbildung teil. Sie drückten viele Stunden die Schulbank, absolvierten ein Krankenhaus- und Rettungswachenpraktikum, und schlossen mit der Prüfung zum/zur Rettungssanitäter/in die Qualifikation erfolgreich ab. Auf die frischgebackenen Rettungssanitäter und -Sanitäterinnen wartet nun der Einsatz im Rettungsdienst in unserem Kreisverband aber auch im DRK Kreisverband Dippoldiswalde, in anderen Rettungsdiensten des Landkreises, sowie im Bereich der Feuerwehren. Wir freuen uns einige von ihnen demnächst als Rettungssanitäter in unserem Team begrüßen zu dürfen und wünschen ihnen, sowie allen anderen Absolventen viel Erfolg.

Sandra Mann, DRK Kreisverband Pirna e.V.

## 72. Jahrestag der Befreiung

### Konzentrationslager Flossenbürg erinnert an Geschichte

Am 23. April jährte sich zum 72. Mal die Befreiung des Konzentrationslagers Flossenbürg und damit auch des Außenlagers in Pirna-Mockethal-Zatzschke. Die Gedenkstätte Flossenbürg lud zum feierlichen Gedenkakt ein. Für die Stadt Pirna nahmen an dieser Veranstaltung Christine Anger, Mitglied im SKS-Beirat des Stadtrates zu Pirna, und Bernd Anger, Vorsitzender des VVN-BdA e.V. Sachsen Kreisverband Sächsische Schweiz teil. In seiner bewegenden Rede erinnerte Herr Dr. Jörg Skriebeleit, Leiter der Gedenkstätte daran, dass vor 70 Jahren auch der Gründungstag der ersten kleinen Gedenkstätte im Tal des Todes war, einem kleinen Areal auf dem Gelände des KZ Flossenbürg, von ehemaligen polnischen Häftlingen initiiert. Diese wurde Ende der 1950er Jahre durch eine Friedhofsanlage und 1985 durch eine kleine Ausstellung ergänzt. Nach 1945

wurden weite Teile des ehemaligen KZ-Geländes gezielt nachgenutzt, zerstört und bebaut. Der Bezug zur Gedenkstätte Flossenbürg wurde nur von wenigen Verbänden ehemaliger Häftlinge in Erinnerung gehalten. Offizielle Gedenkfeiern, eine internationale Jugendbegegnung, Gespräche mit Schülern und Schülerinnen finden seit 1995 regelmäßig statt. Erst seit 1998 werden bauliche Überreste des Lagers konsequent in die Gestaltung der Gedenkstätte einbezogen. Der heutige Ort des ehemaligen Konzentrationslagers trägt die Spuren all dieser Nutzungen und Umformungen in sich. Elf von den noch lebenden ehemaligen Häftlingen war es möglich, in diesem Jahr nach Flossenbürg zu reisen. Aber auch eine große Gruppe von Kindern, Enkeln und Familienangehörigen ehemaliger Häftlinge aus der ganzen Welt nahm am Gedenkakt teil. Die Arbeit

der Zeitzeugen mit den Jugendlichen wird unermüdlich weitergeführt. Auch in diesem Jahr hatten wir wieder ein schönes, interessantes Zusammentreffen mit den ehemals in Pirna-Mockethal-Zatzschke inhaftierten Herren Josef und Michael Salomonovic, die schon ein paar Mal in Pirna als Zeitzeugen über die schrecklichen Jahre im Konzentrationslager vor allem vor jungen Leuten berichteten und sie sind weiterhin unermüdlich unterwegs. Es ist eine Weiterführung unserer Zusammenarbeit. Der Gedenkakt fand seinen Höhepunkt in der gemeinsamen Kranzniederlegung am Platz der Nationen im Tal des Todes. Das Blumengebinde für unsere Stadt Pirna im Namen des Oberbürgermeisters legten wir im ehrenden Gedenken der Opfer des Völkermordes nieder.

Christine Anger, SKS-Beirat Stadtrat Pirna

## DRK Ehrenamt stärkt Wasserrettung der Region

### Kameraden beginnen Ausbildung zum Fließwasserretter

Die Wasserrettungsgruppe ist ergänzen- der Bestandteil des Rettungsdienstes. Zu den wichtigsten Aufgaben gehören die Rettung von Menschen aus Wasser- und Eisgefahr an, auf und in Gewässern, die Erstversorgung von Notfallpatienten so- wie die Herstellung deren Transportfä- higkeit. Seit Oktober 2016 haben zwölf

Personen der Wasserrettungsalarmgruppe des DRK Kreisverbandes Pirna e.V. an der Ausbildung zum Rettungsschwimmer teil- genommen und erlangten das Abzeichen in Silber. Ab Juni werden drei Kameraden mit der Ausbildung zum Fließwasserretter beginnen. Des Weiteren erwerben zurzeit drei Kameraden den Bootsführerschein.

Lust mitzumachen? Das Training findet dienstags von 20:00 bis 21:00 Uhr in der Sportschwimmhalle statt. Interessier- te sind eingeladen und können bis zu 4x zum Probetraining kommen. Kontakt un- ter E-Mail [j.schenk@drkpirna.de](mailto:j.schenk@drkpirna.de)

Sandra Mann, DRK Kreisverband Pirna e.V.

## Jubilare der Großen Kreisstadt Pirna

### Der Oberbürgermeister gratuliert unseren Seniorinnen und Senioren zum 70., 75., 80., 85., 90. und weiteren Geburtstagen

#### ■ am 1. Juni zum

90. Annelies Pinkert  
90. Gottfried Thoma  
80. Rosemarie Große  
80. Alfred Möllenbruck  
80. Sieglinde Schulze  
75. Erika Fischer  
75. Eugen Obst  
70. Manfred Santuari  
70. Frank Schöps

#### ■ am 2. Juni zum

80. Gertraude Hermann  
75. Edda Frenzel

#### ■ am 3. Juni zum

85. Peter Thiel  
80. Eberhard Kühnel  
75. Dieter Schakat

#### ■ am 4. Juni zum

90. Margot Stampf  
75. Ursula Rogall  
75. Joachim Wildenhayn

#### ■ am 5. Juni zum

80. Hanna Handrick  
75. Ursula Gurlt  
75. Marlies Melzer

#### ■ am 6. Juni zum

80. Helga Peters  
70. Ursula Beer  
70. Rainer Mühle  
70. Hannelore Nitzsche

70. Joachim Stecher

#### ■ am 7. Juni zum

85. Erika Piehl  
80. Ursula Nötzold  
75. Helgard Eysoldt

#### ■ am 8. Juni zum

80. Hartmut Kreysig

#### ■ am 9. Juni zum

75. Matthias Nitzsche  
70. Bernd Mohrmann

#### ■ am 10. Juni zum

80. Ingrid Samson  
75. Armin Gollmann

#### ■ am 11. Juni zum

70. Wolfgang Ziegler

#### ■ am 12. Juni zum

90. Werner Kühnrich  
85. Christa Nopens  
75. Ingrid Haustein  
75. Renate Stryj  
70. Hans Heuser

#### ■ am 13. Juni zum

85. Gertrud Stumpf  
80. Ernst Blum  
80. Helga Diettrich  
80. Irmgard Golla  
80. Christa Kutzner  
80. Renate Richter  
75. Erdmuthe Neisser  
75. Dieter Rößler

75. Manfred Schick

#### ■ am 14. Juni zum

90. Hildegard Hippe  
80. Horst Bock  
80. Klaus Grünberg  
80. Irmgard Heinold  
80. Regina Maul  
80. Margitta Raschinsky  
75. Harry Zill

#### ■ zur „Goldenen Hochzeit“

Martin und Ursula Neudert  
Klaus und Marianne-Inge Zessack  
Wolfgang und Helga Rietzschel  
Wolfgang und Erika Schieritz  
Gunter und Gudrun Gerk

#### ■ zur „Diamantenen Hochzeit“

Werner und Hildegard Krause  
Gottfried und Hildegard Hänel  
Wolfgang und Gisela Hanisch  
Joachim und Carla Zill  
Klaus und Renate Puschmann  
Günter und Eva Zimmermann  
Dr. Karl und Hannelore Rasenberger

#### ■ zur „Eisernen Hochzeit“

Friedrich-Wilhelm und Ingeburg Kunzmann

## Jubilare der Gemeinde Dohma

### Bürgermeister Heinemann gratuliert den Seniorinnen und Senioren recht herzlich zum Geburtstag und wünscht ihnen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen

#### ■ am 11. Juni zum

75. Inge Franz

#### ■ zur „Diamantenen Hochzeit“

Walfried und Gisela Seifert



## Kultur- und Veranstaltungskalender

### Konzerte, Theater & Kabarett

**27. Mai – 20:00 Uhr**  
PENTAN Top Heavy Metal der 80'er, Konzert  
*Kleinkunsthöhle Q24*

**28. Mai – 20:00 Uhr**  
Bierhahn Blum Solo, Kabarett  
*Kleinkunsthöhle Q24*

**2. Juni – 20:00 Uhr**  
Manuel Schmid Solo, Konzert  
*Kleinkunsthöhle Q24*

**3. Juni – 19:30 Uhr**  
Thomas Stelzer & friends –  
Pfungstboogie, Konzert  
*Tom Pauls Theater*

**4. Juni – 18:00 Uhr**  
Anne Geißler – Sie haben da  
was an der Scheibe  
*Tom Pauls Theater*

**8. Juni – 18:30 Uhr**  
Klavier- und Kammermusik-  
abend der Musikschule  
*Tom Pauls Theater*

### Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

**Montag, Mittwoch, Freitag**  
**8:00 – 12:00 Uhr**  
**Dienstag, Donnerstag**  
**8:00 – 19:00 Uhr**

- Aus dem „Pirnaer Tagebuch“ – Malerei von Hernando León, Rathaus
- Farbenfroh – Ausstellung von Rian Dreuw im Rat

haus und Stadthaus 3/4  
*Stadtverwaltung*

**Dienstag bis Sonntag**  
**10:00 – 17:00 Uhr**  
Inspirierende WanderWelten – die Schweiz(en) in Grafik, Malerei und Wagners Werk  
*Richard-Wagner-Stätten und Stadtmuseum*

**Dienstags, Donnerstags –**  
**14:00 – 17:00 Uhr**  
Spurwechsel – Arbeiten von Michael Podszun, Ausstellung, Mädchenschule Kirchplatz 10  
*Kuratorium Altstadt Pirna*

**30. Mai – 19:00 Uhr**  
Yury und Sonya Winterberg – Kollwitz – Die Biografie, Lesung, Schlosshof 2 – 4  
Bastionen Sonnenstein  
*Veranstaltungsbüro KTP*

**31. Mai – 18:30 Uhr**  
Buchvorstellung Pirnaer Miniaturen Heft 7, Hotel Elbparadies Oberposta 2  
*Dr. Boris Böhm*

**1. Juni – 19:00 Uhr**  
Standortwahl in Graupa, Vortrag, Cafeteria der Grundschule Graupa  
*Heimatverein Graupa*

### Wanderungen & Führungen

**25. Mai / 1. Juni – 21:00 Uhr**  
Dem Nachtwächter gefolgt, Führung, Treff: Kirchplatz 1  
*'ne Pirn'sche Marke*

**26. Mai – 21:00 Uhr**  
Der Nachtwächter erinnert an den Bierstreit, Führung, Treff: Kirchplatz 1  
*'ne Pirn'sche Marke*

**27. Mai / 3. / 5. Juni – 14:00 Uhr**  
Altstadtführung, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

**28. Mai – 11:00 Uhr**  
Pirna und die Reformation, Führung, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

**28. Mai / 4. Juni – 14:00 Uhr**  
Bastionenführung, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

**31. Mai / 7. Juni – 18:00 Uhr**  
Biddeln mit Landwein und Schniddeln, Führung, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

**2. Juni – 16:00 Uhr**  
Schloss Sonnenstein zwischen Historie und Moderne, Führung, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

**3. Juni – 11:00 Uhr**  
Stadtgang mit Wolfgang, Führung, Treff: Marktplatz Pirna, Canalettohaus  
*'ne Pirn'sche Marke*

**4. Juni – 11:30 Uhr**  
Auf den Spuren Richard Wagners, Wanderung, Treff: Jagdschloss Graupa  
*Richard-Wagner-Stätten*

### Veranstaltungen, Feste & Familiäres

**25. Mai – 11:00 Uhr**  
Männertagstreff am Vereinshaus Bonnewitz am Bonnewitzer Rundling  
*Heimatverein Bonnewitz*

**27. Mai – 10:00 Uhr**  
Gerätehausfest, Hauptfeuerwache Pirna, Clara-Zetkin-Straße 8a  
*Freiwillige Feuerwehr Pirna-Altstadt*

**1. Juni – 10:00 Uhr**  
Kindertag im Geibelbad  
*Stadtwerke Pirna*

### Bildung und Kurse

**26. Mai – 14:30 Uhr**  
Pflegerischen-Auszeit, Steinplatz 21  
*ZBBB*

**26. Mai – 17:00 Uhr**  
Praxisberatung Pflegebegleitung, Steinplatz 21  
*ZBBB*

### Senioren

**29. Mai – 14:30 Uhr**  
Fitness für Seniorinnen, Steinplatz 21  
*ZBBB*

**7. Juni – 14:00 Uhr**  
Computer-Kurs (Windows 10), Gerichtsstraße 6a  
*DRK Kreisverband Pirna*



[www.veranstaltungen.pirna.de](http://www.veranstaltungen.pirna.de)

## Kirchennachrichten und Termine

### ■ Evang.-Freikirchliche Gemeinde Pirna

Lange Straße 23  
Telefon: 523906  
E-Mail: kreysig.pirna@t-online.de  
Web: www.b19.de/pirna

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Graupa-Liebenthal

OT Graupa  
Borsbergstraße 32  
Telefon: 548242  
E-Mail: kg.graupa\_liebenthal@evlks.de  
Web: www.kirche-graupa.de

#### ■ Kirche Graupa

**5. Juni – 10:00 Uhr**  
Parkgottesdienst, Schlosspark

#### ■ Kirche Liebenthal

**4. Juni – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna

Kirchplatz 13  
Telefon: 46184-0  
E-Mail: kg.pirna@evlks.de  
Web: www.kirche-pirna.de

**28. Mai – 12:00 Uhr**  
Festgottesdienst zum 500-jährigen Reformationsjubiläum (Übertragung im öffentlich-rechtlichen Fernsehen)

#### ■ Stadtkirche St. Marien

**25. Mai – 9:30 Uhr**  
Bläsergottesdienst  
**4. Juni – 9:30 Uhr**  
Festgottesdienst zur Konfirmation

#### ■ Landeskirchliche Gemeinschaft Pirna

OASE  
Schloßstraße 6  
Telefon: 521106

E-Mail: oase-pirna@gmx.de  
Web: www.kirchenbezirk-pirna.de

**freitags – 17:00 Uhr**  
TEN SING

**sonntags – 19:00 Uhr**  
Bibelgespräch

#### ■ Diakonie- und Kirchgemeindezentrum Pirna-Copitz

Schillerstraße 21 a  
Telefon: 523754

**14. Mai – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

**21. Mai – 14:00 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Kirchgemeinde Pirna-Sonnenstein

Dr.-Benno-Scholze-Straße 40  
Telefon: 773031

**4. Juni – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Seniorenzentrum Am Schlossberg

Am Felsenkeller 2  
Telefon: 50280

**1. Juni – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten

Gemeinde Pirna  
Schulstraße 5  
Telefon: 0351 4278470  
E-Mail: johannes.scheel@adventisten.de  
Web: www.adventisten.de

**sonnabends – 9:30 Uhr**  
Predigt, Gottesdienst

### ■ Freie evang. Gemeinde Pirna-Sonnenstein

Straße der Jugend 2  
Telefon: 711976  
E-Mail: feg-pirna@gmx.de  
Web: www.pirna.feg.de

**dienstags und donnerstags – 13:00 Uhr**  
Kleiderkammer

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Neuapostolische Kirche – Gemeinde Pirna

Dippoldiswalder Straße 23  
Telefon: 0351 2018390  
E-Mail: info@nak-mitteldeutschland.de  
Web: www.nak-mitteldeutschland.de

**sonntags – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Katholische Kirchgemeinde St. Kunigunde

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 3  
Telefon: 5710164  
E-Mail: info@Kath-Kirche-Pirna.de  
Web: www.kath-kirche-pirna.de

**1. Juni – 19:30 Uhr**  
Ökumenischer Gebetsgottesdienst St. Kunigunde

#### ■ Pfarrkirche

**mittwochs – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst

**freitags – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst

**samstags – 17:00 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Klosterkirche

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

## Impressum

### Herausgeber

Große Kreisstadt Pirna, vertreten durch den Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke

### Redaktion / amtlicher Teil

Thomas Gockel  
FDL Öffentlichkeitsarbeit  
Telefon 03501 556-219  
Fax 03501 556-288  
E-Mail anzeiger@pirna.de  
Die in Beiträgen von Vereinen und Verbänden geäußerten Meinungen müssen nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln.

### Autorenkürzel

Thomas Gockel (TGO)  
Jekaterina Nikitin (JNi)  
Sandra Wels (SWe)  
Tom Eckert (TEC)  
Ute Ullrich (UUI)

### Anzeigen

LINUS WITTICH Medien KG  
Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1  
01219 Dresden  
Telefon 0351 4724909  
Fax 0351 4724949  
**Verlag / Druck / Vertrieb**  
LINUS WITTICH Medien KG  
An den Steinenden 10  
04916 Herzberg/Elster  
Telefon 03535 489-0  
Fax 03535 489-115  
vertreten durch den Geschäftsführer Herrn Andreas Barschtipan; Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen ist der Anzeigenauftraggeber.  
Auflagenhöhe: 23.000 Ex.  
Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig, mittwochs durch kostenlose Zustellung an alle Haushalte der Stadt Pirna und seiner Ortsteile sowie die Gemeinde Dohma. Es gilt die aktuelle Anzeigenpreisliste.

### Titelfoto

Rock am Bad (Plakat: MATTS e. V.)

### Bezugsbedingungen

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 68,90 Euro incl. MwSt., Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementspreis. Kündigungen müssen schriftlich bis 15. November eines Jahres beim LINUS WITTICH Medien KG eingegangen sein. Gedruckt wird auf chlorfrei gebleichtem Papier. Beiträge können mit Quellenangabe kostenlos nachgedruckt werden.

Die nächste Ausgabe des Pirnaer Anzeigers erscheint am 7. Juni.

Der Redaktionsschluss für redaktionelle Beiträge ist am 24. Mai.